

## DE ACTUALIDAD

### Análisis del Estatuto

La segunda parte en que podemos considerar dividido el Estatuto, o sea la referente a las facultades que ha de tener el País Vasco y la forma en que las va a ejercitar, están contenidas en el Título V, que comprende diez y ocho artículos, o sea desde el 26 al 44.

Tendrá pues, el País Vasco derecho a legislar y administrar en lo referente a demarcaciones territoriales, organización y funcionamiento de los cuerpos legislativo, ejecutivo y judicial del País, administración local (constitución y funcionamiento de los Municipios).

Establecimientos penitenciarios, seguridad pública y policía. (Esto por lo que toca a la estructura del País).

Por lo que hace a Instituciones de derecho privado, tendrá facultad para legislar respecto al Derecho civil, foral y consuetudinario en su totalidad, y al civil en general, con ciertas salvedades señaladas en el artículo 15 de la Constitución.

Serán también de su competencia la legislación hipotecaria y notarial, y la relacionada con la propiedad rústica y urbana.

Se le señala también derecho y facultad para legislar sobre el patrimonio público; montes, agricultura, aguas, etc.

También le corresponderá la legislación sanitaria interior (aunque ajustándose a las bases mínimas del Estado). Asistencia social y beneficencia pública y privada; baños y aguas minerales.

Por lo que se refiere a la enseñanza, se dice en el Estatuto "enseñanza en todos sus grados, especialidades y clases, salvo lo dispuesto en el artículo 50 de la Constitución". Ahora bien, como este artículo no aparece muy claramente redactado, sino que se presta a muchos distinguos y confusiones, convendría aclararlo y concretarlo más.

También se consigna el derecho de legislar sobre fundaciones de carácter docente y archivos, bibliotecas, conservación de monumentos, etc.

Tendrá igualmente derecho a legislar sobre instituciones de crédito, comercio, sindicatos y cooperativas agrícolas, bolsas de contratación, etc., y ferrocarriles, tranvías, canales, teléfonos, líneas aéreas, etc., (excepción de los de interés general), aprovechamientos hidráulicos, instalaciones eléctricas, etc.

No legislará, pero será el encargado de ejecutar las leyes que dicte el Estado en casi todo lo que tenga lugar dentro del País Vasco.

Es decir, en casi todas las funciones de gobierno y administración que ejerce el Estado en la actualidad, o lo que es lo mismo, que corresponderá, según el Estatuto, a los órganos del País Vasco, la ejecución de todas las leyes de la República cuando en el texto de las mismas y en la Constitución, no se disponga lo contrario.

Se detalla también los puntos y materias a los que se extenderá la competencia de los Tribunales del País Vasco y los casos que se reservan al conocimiento del Tribunal Supremo de la República, que se reducen a los recursos de casación en materia penal, y los que permitan su última instancia las leyes de la República contra las resoluciones que dictaren los Tribunales del País Vasco en materia contencioso-administrativa, y en algunos otros casos que se darán raramente.

Le corresponderá también legislar en las materias en que la República promulga una Ley de Bases para armonizar los intereses particulares y el general de aquella.

En el artículo 33 comprendido en el Título que estamos sintetizando, se trata de la organización de la enseñanza.

Los certificados y títulos se expedirán por los centros docentes del País previo el cumplimiento de las pruebas que exija el Estado.

Podrá también el País Vasco crear una Universidad propia.

Desde el artículo 34 al 44 inclusivo, se exponen las facultades del País Vasco en orden al Trabajo y Propiedad; Orden público y Servicio militar; que menecen por su interés un nuevo artículo de divulgación.

De todos modos, como podrá deducirse del breve resumen que hemos hecho de las facultades y derechos que tendrá el País Vasco en virtud del Estatuto, (y en el caso claro está, de que sea aprobado por el Parlamento de la República), si bien distan mucho de los que el País tiene derecho, sin embargo, tienen enorme importancia y encierran una gran trascendencia para el buen gobierno, desenvolvimiento de la riqueza y sobre todo, para el porvenir de nuestra tierra.

LEA USTED

## "La Voz" de Navarra



## UN PATRIOTA

### Miguel Blanco Garmendia

Miguel ha muerto. No nos acostumbramos a la idea. Lo repetimos a todas horas en estos amargos días y aún no nos damos cuenta de la triste realidad ni nos resignamos a ella fácilmente. ¡Miguel, amigo queridísimo...

Hoy las entidades nacionalistas de Navarra te dedican un piadoso homenaje a las once de la mañana, en la Iglesia de los Padres Carmelitas. No podían menos de asociarse con toda tunción al coro ya nutridísimo de ple-garias fervorosas elevadas al Altísimo por tu alma. Por tu alma bondadosa, por tu alma angelical e infantil.

Era Miguel un chico muy grande; si os parece más adecuado, un gigante con alma de niño. Como queráis.

Yo no os voy a contar jóvenes con-religionarios, lo que era Miguel como amigo, como hombre bueno. No. Permittedme me reserve avaro, el aroma de su amistad íntima y añeja. Eramos amigos años antes (muchos no podían ser) de haber emprendido juntos nuestra cruzada por los ideales nacionalistas, redentores de nuestra Patria oprimida. Eramos ya amigos en el Instituto. ¿Antes quizá? Sin duda. ¿De siempre? De siempre: de ese siempre que los niños ven confuso, sin ribete de principio, de color celeste matizado de ensueños, con guir-naldas y clavellinas de ilusión.

Pero si os quiero recordar, jóvenes nacionalistas, que hoy váis a orar por el alma del gran patriota vasco, algo de lo que el Nacionalismo, y por consiguiente vosotros que sois su vanguardia, y todos, le debemos.

Dos hombres cumbres ha tenido el Nacionalismo Vasco en Nabarra en la generación de estos veinticinco años. Joaquín San Julián Olaso y Miguel Blanco Garmendia. Joaquín era el cerebro, Miguel la acción. Joaquín la mentalidad portentosa. Miguel la voluntad de acero, el temple de luchador, el atleta de la tenacidad.

Ahí tenéis jóvenes nacionalistas el secreto del resurgimiento patriótico que empezáis ya a notar y que percibiréis más claramente de día en día, de este pueblo sin alma colectiva ayer, sin fe y sin esperanza, abatido y post-trado, reducido, en su propia conciencia que es lo grave, a la categoría de provincia de tercera clase del Estado hispánico.

Pocos países habrán caído al estado de abatimiento colectivo que el nuestro. Irlanda perdió la conciencia de su nacionalidad y el recuerdo de su idioma. Polonia sometida a tres banderas elaboraba su propia ruina. Otros pueblos tuvieron que recurrir al arbitrio de inventar poemas apócrifos y desenterrar falsos recuerdos que elevaran el nivel patriótico de sus hijos.

¿Pero conocéis pueblo, convertido en cien años de señor en siervo, que en pleno siglo veinte, haya recibido con arcos de triunfo, al Dictador, el siguiente día de haber pisoteado éste el menguado vestigio de un patrimonio tradicional? Pues vosotros mismos lo visteis, jóvenes nacionalistas, a pesar de vuestra juventud, con pena y con vergüenza.

Por ello Navarra necesitó hombres como Joaquín y como Miguel, hombres gigantes que hicieran el primer esfuerzo que vosotros habéis de continuar con menores dificultades y con el aliciente de los éxitos que ya se van cosechando.

Claro es que ellos y vosotros pudisteis y podréis luchar con esperanza bajo el haz de luz que proyectó por nuestra tierra el foco luminoso de Arturo Campión y de los hombres de su época. ¡Pobre don Arturo también, nuestro venerable patriota, nuestra gloria nacional, abatido por los años y por máximas amarguras! Jaungoikoa te dé el consuelo de ver a tu patria encendida en los albores de aquella luz que tu esparciste, caminando animosa hacia su redención.

Rezd, rezd, jóvenes nacionalistas por Miguel Blanco, rezd por Joaquín San Julián, por Antonio Irurzun, por Ulzurrun, por Alastuey, por tantos y por tan beneméritos patriotas de nuestra época. Y rezd también por los anteriores: por Olóriz, por Echaide, por Iturralde y Suiñ, (¿por qué no he de decirlo si no pido glorias humanas, sino oraciones?) Rezd también por Estanislao Aranzadi y por Daniel Irurjo. Rezd por todos ellos, jóvenes patriotas mientras los hombres de la generación anterior a la vuestra, plagamos al poeta:

¡Dios mi, qué, solos nos dejan los [muertos]!

Manuel de Aranzadi.

## Oposiciones

Para subeladores de Montes en primero de Agosto. Contestaciones al programa por personal del ramo

Dirigirse a Fermín Rodrigo.—Iturralde y Suiñ, 10, segundo



EL SEÑOR

## D. Miguel Blanco Garmendia

Presidente del Consejo de Administración de "Tipográfica Navarra" S. A.

falleció el día 10 de los corrientes después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición A. de S. S.

R. I. P.

El Consejo de Administración de "Tipográfica Navarra" S. A.,

RUEGA encarecidamente a los amigos y conocidos del finado acudan a la solemne misa que en sufragio de su alma se celebrará hoy, DOMINGO, día 15 del actual, a las ONCE de la mañana, en la iglesia de los RR. PP. Carmelitas Descalzos.

Pamplona, 15 de Mayo de 1932

## Teatro Gayarre

Hoy se estrena en nuestro teatro municipal, la nueva producción francesa titulada ¡Viva la libertad!

Conocemos ya esta película, y si a René Clair, no lo hubieran acreditado anteriormente como gran director cinematográfico, las conocidas producciones "Bajo los techos de París" y "El Millón", hubiera bastado, la nueva cinta ¡Viva la libertad!, para colocarlo como vanguardia de los directores mundiales.

En la nueva producción ha hecho un derroche de técnica. Con gran escrupulosidad, ha sabido elegir todos sus elementos integrantes: argumento, actores, arquitectura, música, etc., etc., y conjuntándolos ha dado al público una película sonora, a la que encuadra el calificativo de definitiva.

La esencia de su argumento, de gran naturalidad y sin fantasías, encierra un fondo de moral, muy apropiado a los momentos mundiales presentes. Los actores al interpretar sus difíciles papeles, han sabido con maestría ajustarse en un todo a la idea concebida por René Clair, haciéndole triunfar ruidosamente, y realizando escenas de gran sentimentalismo que llegan al alma del espectador.

El diálogo se desarrolla en claro y correcto francés, facilitando su traducción la abundancia de rútilos castellanos, que permiten no perder detalle alguno de la obra.

El lujo de su presentación y la fastuosidad de la arquitectura de los grandes edificios en los que se desarrolla la cinta, avaloran considerablemente sus méritos.

La parte musical, perfectamente ajustada al ambiente es indudable rendirá todo su valor, al ser reproducida en el magnífico equipo sonoro instalado en el Gayarre.

Se trata en definitiva de una gran superproducción cinematográfica, que dejará satisfecho al numeroso público que hoy acudirá a las tres sesiones del Teatro Gayarre.

## MARTHA-COSTURA

Tel. 15472 San Sebastián  
Pasco Colón, 4, primero, dcha.

## Los espata-dantzaris a San Juan de Pied de Port

En las interesantes fiestas vascas que hoy se celebran en la ilustre villa de la sexta Merindad de Navarra, tomarán parte notabilísimos equipos de espata-dantzaris del Centro Vasco, de Pamplona harán una exhibición de las danzas legendarias.

Sabido es que ya en anteriores ocasiones han sido contratados y hecha prueba de su relevante trabajo es que se repiten estos contratos.

El festival de mañana en la villa paterna de San Juan de Pied de Port, es de lo más culminante por los números del programa y por los equipos que tomarán parte.

L'Equipe Basque d'Espata Dantza, de Pamplona, no podrá faltar.



LA SEÑORITA

## Trinidad Baines Urzainqui

falleció en Urzainqui (Roncal), el día 8 de los corrientes, a los 16 años de edad

después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.

R. I. P.

Sus afligidos padres, don Pedro Luis y doña Eugenia; hermanos, doña Francisca, don Mariano, don Aniceto y don Eugenio; abuelos, tíos, primos y demás interesados,

SUPPLICAN a sus amistades la tengan presente en sus oraciones.

Los funerales en sufragio de su alma se celebraron el día 12 del actual, en la Parroquia de San Marín de la Villa de Urzainqui.

Urzainqui, 15 de Mayo de 1932

## CRONICAS DE "CERO"

### A los de la tea

La confusión es siempre cosa lamentable; las hay sin embargo de poca monta; pero las hay irremediables; tal es el caso que pudo ocurrirle a un vecino del ministro de Trabajo; parece que al señor Largo Caballero querían quemarle la casa; tal vez la intención del o de los incendiarios no fuera precisamente reducirle a cenizas el domicilio y los intereses, sino tostar al propietario; claro que el hecho lo reputamos de vandálico; tan bárbaro, y reprochable encontramos el que se incendió la casa de un ministro de la República como la de un ministro de la Iglesia como la del pelafustán más grande del país.

En este caso concreto la salvajada es doble; los incendiarios se confundieron de puerta y el frustrado incendio iban a provocarse a un vecino del señor Largo Caballero. ¡A eso no hay derecho, señores de la tea! lo menos que se le puede exigir a un incendiario que no puede reprimirse, es que sepa lo que va a quemar; que antes de aplicar la devastadora cerilla precise bien el domicilio que haya de ser pasto de las llamas; que no confunda por ejemplo el número ocho con el diez aunque sean de la misma calle, o la casa de un ministro con la de un comisionista; ¡medrados hubieran estado en los tiempos inquisitoriales si antes de lanzar a un reo a la hoguera no lo hubieran identificado! suponemos que a pesar del furor incendiario de la época pondrían algún cuidado en no tostar a Juan por Pedro o por Die-

go, aunque al final quemasen a los tres; el mismo Nerón, que hasta la fecha no hay quien le haya puesto el mingo en eso del incendio, tuvo buen cuidado de no quemar a Nápoles ni a Venecia sino a Roma.

Que se equivoquen las señas de un domicilio de uno para dirigirse una carta es un error sin grandes trascendencias y que el cartero subsana fácilmente; pero que se confunda la casa de un ciudadano con la de otro para quemársela, además de impertinencia manifiesta y un desconocimiento absoluto del oficio que los delata como incendiarios de tres al cuarto; y si no saben que no se metan.

Con lo en moda que se va poniendo el tizon no creemos que la advertencia esté de sobra.

CERO

## I. Labayen

Agencia de seguros y seguros  
KAYOS X  
Avenida Carlos III, 1, primer  
Vitoria

## CENTRO VASCO DE IRUÑA

HOY, domingo, de dos y media a cuatro y media, concierto de música vasca.

## Euskeraren alde

MANEZAUNDUM.—Zurekin bakarrik xardokitzeak, ez dauki guri arranguririk ematen.

Baya, (baño) izperkingietan esertzen diran gainak, irakurtzen dizkieten guztiak dira. Korrengatik, guk eta berzek idazten dugularik, argiteran edo aisa-bidean euskera ipini lezar dugu.

Yakiteaz, zuk, Saraitzuko mintzoera polita, arras maite duzula, poztu gera. Zure erriko mintzoera eta Saraitzuko, berdin dirala, bai dakigu.

Orai duela bi ilabete zure sorterriko alderdian, aitxotxo batekin elez egon gintzan. Kura gurekin eta gu berarekin zolatu bertu gintzan. Zure eta gure artean berdin agitu al daiteke, noizbait alkar ele egiten badugu.

IRULAIR-ARI.—Zure idaztaren galik esker mila.

Saraitzuko erri bakortean irur euskalzale, beren mintzoeran alde lan egiten izan balira, trankil egon al giteke la euskera maite dugunek, zergati eko arrazio anitez betelurik zaude.

Aizazu, zer agitzen den aspaldian saraitzutarren artean. Saraitzutarrek uzkur dabiliz euskeraz egiten dienean. Balez ere, beren altzinean arrotzen bat daukizkela. Orobat, erribatetik berretara oitzen diranak, ez badira izagunak edo askaziak (parientes) gututan, nekez neke, borta (1) euskaltzen dira.

Saraitzun pillota alkarketan dabiliz, eta orai adiona da euskerazko orrien zabaltzeko.

ZERT-I.—Yarraitu, yarraitu akajitu gabe, zure txukun idaztekin "Egunoroko Berrietan" (Euskeraren osasuna, Kau da, beraren zabaltzea.

(1) BORTXA. Dé mala gana. Palabra tan corriente en Salazar como aita eta ama, ya jamás empleadas con la significación de fuerza, violencia o coacción.

En contra del criterio sustentado por algún euskerólogo sobre el origen de este vocablo, interponemos el nuestro —aun cuando no tuviere, ni actual ni ulteriormente, valor alguno, sosteniendo que tal palabra no es erdérica.

Iurur Lagunak.

## "Abarri eguna"

Siendo numerosísimas las personas que se han acorquado a la Secretaría del Partido Nacionalista en Nabarra solicitando nuevos ejemplares del libro conmemorativo del "Día de la Patria", se ha decidido de acuerdo con la Secretaría General del Partido, hacer un nuevo pedido de los mismos. Los solicitantes deberán dejar sus encargos en esta Secretaría antes del próximo jueves día 19 del corriente.

Aquellos que deseando poseer este hermoso recuerdo del grandioso acto celebrado en Bilbao, pierdan esta ocasión que ahora se les presenta, será difícil puedan adquirirlo en adelante, ya que la tirada definitiva se ajustará a estos últimos pedidos que serán atendidos para complacer a todos los patriotas.

Iruña, a 15 de Mayo de 1932.

SECRETARIA de N. B. B.



MADRID BARCELONA PROVINCIAS MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

Conferencia del radical Guerra del Río sobre el Estatuto catalán

Cree debe cederse a Cataluña cuanto concierne a su derecho civil y darle amplias facultades en materia de enseñanza, en cuanto al orden público debe haber conexión con el servicio del Estado; la parte económica es la que tiene menor importancia.

LOS SOCIALISTAS NO IRAN MAS LEJOS QUE LERROUX

Monseñor Mújica conferenció ayer con el Nuncio.-Athlétic de Madrid, 6-Deportivo Alavés, 0.-Rein ha tenido que aterrizar en Taket.-El ministro del Perú presenta sus credenciales al jefe del Estado.

MADRID 14, 23.30 LA INDUSTRIA DEL MUEBLE DE PAMPLONA

En la "Gaceta" se publica una orden disponiendo que en el plazo de veinte días se celebren elecciones para designar cinco vocales efectivos y cinco suplentes de cada representación, para integrar el jurado mixto de la industria del mueble de Pamplona.

ACCIDENTE DE AVIACION

En el aeródromo de Getafe capotó esta mañana un aparato de caza, resultando herido de gravedad el piloto, suboficial Alejandro Ramos.

EL DOCTOR MÚJICA

A las siete de la mañana, en el subexpreso de Utrán, ha llegado a Madrid el doctor Mújica, obispo de Vitoria, acompañado por un hermano.

Le esperaban en la estación del Norte una comisión de la Agrupación de Padres de Familia y varios religiosos de distintas órdenes.

Desde la estación se trasladó a la residencia de los PP. del Sagrado Corazón de María.

A mediodía el doctor Mújica estuvo en la Nunciatura, celebrando una extensa conferencia con monseñor Tedeschini.

P. Ipiens

Del Hospital RINON - VIAS URINARIAS - RAYOS X P. Caballero, 3 Tel. 2152

Se sabe que el obispo de Vitoria ha sido autorizado para residir en España fuera de su diócesis. Se asegura que en breve marchará a Granada, donde, al parecer, fijará su residencia.

Mañana el doctor Mújica administrará la Sagrada Comunión en la misa de once en el santuario del Sagrado Corazón de María, y por la tarde dará a los fieles la bendición con el Santísimo después del ejercicio de las flores.

EN EL MUSEO DE ARTE MODERNO

Hay sido nuevamente abierto, después de las obras de mejora que en el mismo se han ejecutado, el Museo de Arte, inaugurándose al mismo tiempo la sala de lectura de la Biblioteca Circulante.

A estos actos han concurrido el jefe del Estado, los Ministros de Instrucción, Estado y Gobernación, algunos diplomáticos y muchos artistas.

VIAJE DE UN MINISTRO

Ha marchado a Zamora don Fernando de los Ríos, que tomará parte en un acto político que se celebrará en aquella capital.

PRESENTACION DE CREDENCIALES

Hay ha presentado sus cartas credenciales al Presidente de la República, el Ministro del Perú, don Juan Canina, que llegó a Palacio acompañado por el introducido de embajadores señor López Lago y escoltado su carroza por una sección de la escolta republicana.

En el acto de la presentación estuvieron presentes los miembros del Gabinete Diplomático de la Presidencia de la República.

Poco después de regresar a su residencia, salió para hacer al Ministro de Estado la visita protocolaria.

NADA DE COMLOT MILITAR

El Director General de Seguridad ha

desmentido terminantemente que sea cierto nada de cuanto se ha dicho sobre existencia de un complot militar en el que aparecieran complicados los generales Barrera, Goded y Franco.

TRANQUILIDAD GENERAL

A los periodistas dijo a mediodía el señor Gasares, que las noticias recibidas de provincias acusaban tranquilidad, incluso en Sevilla, con cuyo gobernador civil había celebrado una conferencia telefónica.

Desmintió una información de "El Socialista" asegurando que los patronos sevillanos no cumplirían las bases de trabajo. Dichos patronos han protestado por la dureza de tales bases, pero se hallan dispuestos a cumplirlas por su parte.

ASUNTO DE TRABAJO

El jurado mixto de la construcción de Madrid ha pedido al señor Largo Caballero el pronto despacho de su presupuesto por tener prisa para cobrar.

El teniente de alcalde de Barcelona señor Vila le habló del aval concedido por la Dictadura al Patronato de la Habitación en dicha capital, diciéndole el Ministro que ha ordenado una inspección económica en dicho Patronato.

Una comisión de agentes de seguros pidió al señor Largo Caballero la modificación del decreto de 31 de marzo último, pues no quieren existan agentes jurados.

EN BUENAVISTA

El señor Azaña ha recibido esta mañana a los generales Garfía Aldave y Goded.

A los periodistas les dió cuenta de haber firmado unos decretos de ascensos y concesión de cruces sin importancia.

CATALUÑA Y ACCION POPULAR

El partido de Acción Popular ha publicado una nota exponiendo su criterio sobre el Estatuto catalán.

Dice que parece bien se conceda una verdadera autonomía a las regiones, pero teniendo en cuenta el texto constitucional sobre las relaciones entre el Estado y las regiones cree muy probable se agrave y agrite el problema que con los estatutos se pretende resolver, ya que se planteará el de transformación de la organización unitaria de España.

A los periodistas les dió cuenta de haber firmado unos decretos de ascensos y concesión de cruces sin importancia.

CATALUÑA Y MADRID

Refiriéndose al Estatuto Catalán ha manifestado el ex alcalde conde de Vallellano, que a su juicio si el Estatuto se aprobase, sufriría graves perjuicios Madrid, que quedaría reducido a simple capital del cantón de Castilla la Nueva.

EL VIAJE DE REIN

El aviador civil español don Fer-

nando Rein, que viene realizando un viaje aéreo a Filipinas, se ha visto obligado a tomar tierra en Taket a causa del mal tiempo.

MITIN DERECHISTA SUSPENDIDO

Por orden gubernativa ha sido suspendido el mitin que en Alcalá de Henares, se proponía celebrar mañana, el partido que acaudilla el doctor Albinana para protestar contra los proyectos de Estatuto Catalán y de reforma agraria.

TORRENTE SOBRE MADRID

Esa mañana ha descargado sobre Madrid una formidable tormenta.

Una chispa ha caído sobre el pararrayos de la Biblioteca Municipal, y obra sobre uno del Ministerio de Trabajo, sin causar otro daño que los sustos que se han llevado los funcionarios.

NUEVA PISCINA

Con asistencia del alcalde y otras

autoridades se ha inaugurado en las cercanías del puente de los Franceses, una piscina instalada con métodos los adelantos modernos.

PARTIDO DE FUTBOL

En el Stadium Metropolitano han jugado esta tarde en partido de campeonato los equipos del Athlétic de Madrid y del Deportivo Alavés. Los madrileños, que demostraron gran co-

dicia en los dos tiempos, venciendo por 6-0.

El domingo se jugará el desempate en que aparecen estos clubs, pues el partido que anteriormente jugaron, lo ganó el Alavés por 7-1.

EL ESTATUTO CATALAN EN LAS CORTES. CONFERENCIA DE GUERRA DEL RIO

Esta noche ha disertado el jefe de la minoría parlamentaria radical, señor Guerra del Río en el círculo radial del distrito de la Latina acerca del Estatuto Catalán en las Cortes Constituyentes.

A la conferencia asistieron numerosas personalidades del partido radical y de otras agrupaciones políticas.

La conferencia había despertado expectación, sin duda por creerse que como el señor Lerroux no hablará en el Parlamento hasta el jueves o viernes próximo sería un anticipo de lo que haya de decir el ex ministro de Estado.

Comenzó el conferenciante por calificar de error de táctica de Maciá y sus amigos, lo por ellos afirmado sobre imposibilidad de las Cortes para revisar o modificar el Estatuto que se aprueba, error que ha perjudicado en la opinión pública y en el Parlamento a la causa de Cataluña, hasta en lo que de más legítimo tiene. Dicha teoría no la comparte ninguno de los grupos parlamentarios.

A pesar de este tropiezo, el abrigo la convicción, hija de su conocimiento de las Cortes Constituyentes, de que éstas resolverán el problema catalán con un gran espíritu de comprensión.

Así mismo tiene la creencia de que no influirán en la resolución de las Cortes las últimas campañas violentas inspiradas por los enemigos de la República para sus fines particulares.

Es indiscutible que algunas de las dificultades que el problema presenta no existirían de no haber cometido las Cortes el error, ya irreparable, realizado de buena fe, de inspirar la Constitución en principios ajenos al del acto federalista.

Espera que la intervención del señor Lerroux en el debate, que será el jueves o viernes de la semana entrante, despejará la atmósfera política y planteará el problema en sus verdaderos términos.

Dada la composición de la Cámara, la significación e importancia de las

fuerzas parlamentarias, la actitud del señor Lerroux será decisiva en cuanto al problema, ya que los socialistas no irán en el camino un ápice más allá que señala como límite el jefe del partido radical.

Sin otro fundamento que su veterania en el partido radical, dice que cree que el pensamiento de Lerroux será el de concesión en teoría de un amplísimo margen de autonomía, supereditado en su efectividad práctica a las circunstancias especiales de España y, desde luego, a la posibilidad de que en cada momento el Estado español pueda recoger o ampliar las facultades concedidas, según lo demanden los altos intereses de la patria y lo justifiquen los catalanes por el uso que de la autonomía lo hagan.

Pasó después el señor Guerra del Río a examinar los puntos del estatuto más discutidos en la Cámara: Justicia, Orden Público, Enseñanza y Hacienda.

Advierte que expone una opinión meramente personal, ya que la minoría radical sólo se ha ocupado hasta ahora del estatuto en sus líneas generales, sin entrar en el examen del articulado, que ha diferido hasta que el jefe del partido se manifieste en el salón de sesiones de la Cámara.

En Justicia entiende que debe darse a Cataluña absoluta autonomía respecto a su Derecho Civil Privado, a fin de que lo remoce y adapte a las modernas necesidades, y para que sus tribunales sean los que fijan la jurisprudencia. En cambio le parece debe existir unidad de legislación y jurisprudencia en cuanto a los órdenes mercantil, procesal y de derecho social.

En relación al Orden Público dice no ve dificultades para que sea cedido al Poder autónomo, encargándose de su mantenimiento, pero en condiciones de subordinación, por propia esencia, necesita de procedimiento preventivos y recursos ejecutivos.

En materia de enseñanza se muestra en un todo conforme con el dictamen de la comisión, haciéndose a Cataluña amplia facultad para organizar su enseñanza sin merma de la del Estado con arreglo a la Constitución, que establece es aquí el único capacitado para expedir títulos profesionales de todo género.

La cuestión de la Hacienda es la que le parece ha de dar lugar a menos debate, pues los catalanes no han de hacer de su autonomía una cuestión de pesetas. Para el orador es el punto de menos importancia de todo el proyecto de estatuto.

Da cuenta de que en las Cortes hay sobre la parte económica dos tendencias. Una pretende fijar unos cuantos impuestos de los generales del Estado que se ceden a Cataluña para que con su producto atienda a los servicios de que se encargará, y la otra, y es la que al orador le parece más acertada aunque teme sea vencida, adscribe a la Generalidad los impuestos para su organización y recaudación, los de carácter más local, como la contribución territorial, minas, Derechos Reales, etc., dejando para el Estado otras contribuciones, como la industrial, con ramificaciones no sólo en el resto de España, sino aun en el extranjero.

El señor Guerra del Río fue muy aplaudido.

Varios periodistas han interrogado al señor Guerra del Río después de la conferencia, felicitándole por su éxito.

Les dió cuenta de que en la asamblea celebrada por el partido radical a Madrid el jueves pasado por la noche en los locales de La Unica se había acordado movilizar las Juventudes Radicales para impedir las manifestaciones que esta temporada vienen haciéndose contra el estatuto catalán en cuanto son una actuación de los monárquicos, a cuyo fin se convino en exigir de los que daba muestras al estatuto catalán que vitoreasen a la República, y llevando a la práctica lo acordado en la noche de ayer se vió que los aboradores se negaban a dar vivas a la República, y se ha visto también que las manifestaciones han concluido ante la actitud de los jóvenes radicales.

VENTA DE BUEYES

Hoy llegarán al Moctuelo varias parejas de bueyes superiores, los que se cederán a cambio o venta. El interesado: Miguel Izu - Teléfono 2046.

LA VIDA EN PROVINCIAS

Extraña agresión a la guardia de la cárcel de La Coruña. La repelen fuerzas del ejército y durante media hora se registra un vivo tiroteo. Se ignora si hay víctimas.-Manifestaciones contra el alcalde de Valencia.-Maciá calla ahora y hablará más adelante.

Madrid 14 (23.30)

ACTITUD DE MACIÁ

Barcelona.—De Madrid llegaron los parlamentarios catalanes.

El señor Maciá ha dicho a los periodistas que tenía que aclarar lo dicho por "La Veu" presentándole como enemigo del voto de la mujer, cosa inexacta.

Se le preguntó sobre el sistema que se seguirá en las elecciones del nuevo Gobierno catalán, manifestando que no puede decirlo hasta después de que se haya aprobado el Estatuto.

Se le preguntó también si había leído los discursos sobre el estatuto pronunciados en el Parlamento, y dijo que no quiere hablar nada por ahora, que lo hará más adelante.

Dió cuenta de que el Consejo de Gobierno de la Generalidad se ha dirigido a todas las entidades catalanas pidiéndoles le informen acerca de la organización del notariado y los registros de la propiedad en Cataluña una vez aprobado el estatuto.

CONTRA EL ALCALDE DE VALENCIA

Valencia.—En las manifestaciones estudiantiles que han continuado hoy los escolares iban provistos de silbatos que hacían sonar con todas sus fuerzas cuando se cansaban de gritar ¡abajo el alcalde!

En la verja de la Universidad apareció colocado un enorme cartelón invitando al alcalde a dimitir.

El gobernador ha dicho que como con los escolares se han mezclado elementos derechistas desafectos al régimen no está dispuesto a que haya manifestaciones, habiendo dado en tal sentido órdenes oportunas.

En la Plaza de Castelar han prestado servicio varias secciones de seguridad y guardia civil de infantería y caballería, hibiéndose advertido a las personas ajenas a todo incidente le conveniencia de alejarse del lugar en que se registre.

GUARDIA AGREDIDA.—FUERTE TIROTEO EN LA CORUÑA

La Coruña.— Sobre las diez de la noche, y casi hasta el centro de la población, se sintió un sostenido tiroteo procedente de la península de Hércules.

La gente que a dicha hora se retiraba a sus casas para cenar tomó la calle de la Torre para averiguar a qué se debía el tiroteo. Al llegar al fin de dicha calle se encontraron los transeúntes con que les cortaban paso las fuerzas de la guardia civil y de seguridad. El fuego era de fusilería y procedía de la puerta de la cárcel y del polvorín de Monte Alto.

Acercó de lo ocurrido han circulado diversas versiones.

Según una el cuerpo de guardia de la cárcel, sobre las diez de la noche, sufrió la agresión de ocho o diez individuos que arrojaron contra los soldados abundantes piedras violentamente. Los soldados aguantaron unos momentos, más por extrañeza que por otra cosa, y como arreciase la pedrea repelieron la agresión con fuego de fusil. Al disparar los soldados de la guardia sus agresores les contestaron con disparos de pistolas. Desde el polvorín de Monte Alto, cerca de la cárcel, salieron algunos soldados del cuerpo de guardia, que dispararon sus fusiles contra los agresores de la guardia de la cárcel, hacia el monte que respalda el edificio de la cárcel.

Desde ésta se avisó a la comisaría

de vigilancia, seguridad y guardia civil.

De la comisaría salieron dos autos con agentes, marchando uno por la carretera del cementerio y el otro por la del matadero, hasta la carretera de circunvalación. Los de uno de los coches avisaron a las fuerzas del cuartel de intendencia y los otros a las de artillería, saliendo secciones de dichas fuerzas con fusiles.

Los soldados de intendencia y de artillería se echaron a tierra en la carretera de circunvalación y comenzaron a disparar sobre los atacantes del campo de guardia de la cárcel.

Poco después piquetes de caballería e infantería, de seguridad y de guardia civil tomaban la entrada y salida de la península de Hércules, y echando cuerpo en tierra comenzaron a disparar.

Al verse los atacantes de la guardia de la cárcel batidos por todas partes se replegaron hacia el monte situado a espaldas de la Torre de Hércules, logrando entrar en la ciudad por la Avenida de este nombre.

El tiroteo duró más de media hora, habiendo momentos de gran intensidad de fuego.

Existen dificultades para cerciorarse de lo ocurrido, pero la versión expuesta se acerca a la verdad.

Se ignora si hay víctimas.

A las once de la noche han salido una sección de artillería con reflectores para recorrer el Monte Alto y ver si hay algún herido a muerto entre la gente.

Nadie se explica el suceso, habida cuenta del orden que existía, lo mismo social que político. En la cárcel hay absoluta tranquilidad. Se supone que se ha tratado de alarmar a la población, como se viene haciendo en diversas capitales, pues el suceso es muy parecido al recientemente registrado en El Ferrol.

La población está alarmada.

Las autoridades han dado principio activamente a la instrucción de diligencias para aclarar a hecho y detener a los autores.

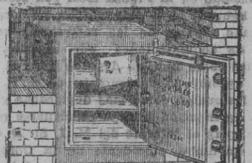
Idioma vasco

LECCIONES por grupos, individuales y a domicilio

José Aguerre

Ex Académico de la Lengua Vasca.

Oñate, 11, primero, Ibañeta - Pamplona



CAJAS INVISIBLES.

Empotrada la Caja en la pared, esta queda lisa y sin salientes. La caja se puede tapar con el papel o la pintura del decorado y colocar encima un cuadro. Así quedará del todo oculta. Tengo estas cajas en muchos tamaños. Pedir catálogo a MATTHS. GRUBER Apartado 185, BILBAO

Representante: JUAN LUNDAIN, Navas de Tolosa, 19 - Pamplona

¡Atención! Agricultores

que al pedir NITRATO DE CAL quieran recibir la marca

Nitrato de Cal IG

Es un excelente y moderno fertilizante de cobertura, de efectos muy rápidos, conteniendo

15-16% de NITROGENO y un 28% de CAL

(correspondiente a un 50% de Carbonato de Cal)

que contribuye al mejoramiento de la estructura del suelo

El Nitrato de Cal IG es conocido y con efectos fertilizantes, desde años ya comprobados, garantizando cosechas abundantes y economía

FIJARSE

si el saco lleva una de las marcas del Nitrato de Cal IG

Abrir solo en el momento de usarlo. Nitrato de Cal IG 15-16% de Nitrogeno

Abrir solo en el momento de usarlo. Nitrato de Cal IG 15-16% de Nitrogeno

El Nitrato de Cal IG es exento de polvo y de aspecto blanco

LL. Fachendustrie AKTienengesellschaft

Ute no hoque No usar agua

CREDITO NAVARRO SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1891 Capital social... 15.000.000 de pesetas Capital emitido... 10.000.000 de " Fondo de reserva... 6.000.000 de " Con SUCURSALES en Alsasua, Aotz, Buntuel, Caparros, Cascante, Cirruñigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Iruzun, Lerin, Los Arcos, Lumbier, Milagro, Ochagavía, Peralía, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca Realiza toda clase de operaciones Bancarias INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES Imposiciones a plazo de un año... 4.50 por 100 Imposiciones a plazo de 6 meses... 4 por 100 Imposiciones a plazo de 3 meses... 3.50 por 100 Imposiciones a plazo de 1 mes... 3 por 100 A las Cuentas corriente y Depósitos a la vista 2.50 por 100 Libretas en Caja de Ahorros al 4 por 100

UN FILM DE RENE CLAIR Viva la Libertad!

Representantes

necesitanse en todos los pueblos de España, para la venta a particulares de novedades alemanas y ampliaciones fotográficas sublimes.

Muestras gratis o a precio de costo. Escribid al APARTADO 10.005 MADRID

INTENTO DE ROBO

La policía ha logrado detener a unos individuos que intentaron robar en uno de los pisos de la casa número dos de la calle de Alarcón.

Uno de los detenidos es el apodado el Rubio.

CATALUÑA Y MADRID

Refiriéndose al Estatuto Catalán ha manifestado el ex alcalde conde de Vallellano, que a su juicio si el Estatuto se aprobase, sufriría graves perjuicios Madrid, que quedaría reducido a simple capital del cantón de Castilla la Nueva.

EL VIAJE DE REIN

El aviador civil español don Fer-

# Homenaje a los hijos ilustres de Navarra

La Comisión gestora de la Junta del Monumento a los Músicos navarros visitó ayer a M. I. Sr. Alcalde don Nicasio Garbayo, a quien dió cuenta, en cumplimiento del encargo recibido de dicha digna autoridad local de la labor realizada en pro del ideal, así como el plebiscito anunciado en la Prensa pamplonesa y de las nuevas adhesiones de diversas entidades y asociaciones con expresión del número de firmantes, signo revelador del máximo entusiasmo, pues el número de éstas pasa de 6.500.

El Sr. Alcalde, representado por unánimidad por el Concejo, para enfocar el magnífico asunto, acogió con su exquisita finura y amabilidad a la comisión, señalando día y hora para un cambio de impresiones, encaminadas a dar estado oficial a las gestiones iniciadas, que seguramente, dados los entusiasmos del Alcalde de la ciudad para que la idea culmine en una hermosa realidad, como es de los firmantes de la instancia, y sobre todo el grandioso y patriótico objetivo, todo hace concebir la esperanza de que se llegará al anhelado fin, que es la noble aspiración de Navarra entera.

Los escritos que a continuación se insertan, creyendo en ello la Junta del homenaje ser el cumplimiento de un deber para con los firmantes de la instancia, expresa, con elocuencia de los números y el prestigio que encierra el nombre de los firmantes en los nuevos pliegos de adhesión, cuanto pleno de confianza y optimismo pudiera alegarse.

## JUNTA POPULAR DE HOMENAJE A LOS HIJOS ILUSTRES DE NAVARRA

Honrada esta junta por la indicación y deseo expresado a la Comisión Gestora de la misma por el M. I. Sr. Alcalde de la ciudad don Nicasio Garbayo, nombrado por voto unánime del Ayuntamiento para llevar a cumplido efecto el acuerdo de Agosto último y representar a la Comisión que hizo suya la instancia de diversas asociaciones, sociedades y más de 6.500 firmantes, solicitando la erección en esta capital de un Monumento en perdurable recuerdo y expresión de admiración y gratitud a los genios músicos de este noble solar hizo a la Comisión gestora de esta Junta, que en representación de la misma visitó el señor Alcalde sirvieron para felicitarle por la designación de que fué en 30 de Octubre objeto y hacerle el ofrecimiento de coadyuvar al ideal en cuanto considerase conveniente, ha realizado, al efecto, lo que pudiera llamarse labor preliminar, creyendo en ello haber interpretado el deseo de la primera autoridad pamplonesa aportando todo su entusiasmo, su máxima voluntad.

Entendió la Junta que para el mejor desempeño del honorífico encargo procedía abrir una encuesta o plebiscito popular en el que se expusieran opiniones que reflejaran las de los firmantes en general sirvieran de guía y norte para la ponencia a que aquella se crea obligada; y al efecto, con el título de "Invitación y ruego" publicaba la Prensa local un escrito encareciendo se expresara sencilla y claramente el sentir con respecto al ideal.

Sin duda alguna que la plena confianza que los firmantes de la instancia elevada a S. E. solicitando la erección del monumento a los Hijos Ilustres de Navarra tienen en el Alcalde de la ciudad, en su Ayuntamiento y en más modesta esfera en la Junta Popular del Homenaje, la sólida razón de que la encuesta o plebiscito anunciado en la Prensa local con fecha 21 de Febrero haya obtenido un número limitado, aparte de las referencias verbales, de contestaciones por escrito, no tantas como hubiera deseado para el mejor desempeño del encargo de S. E. entre las cuales, como más destacadas y dignas de mención pueden consignarse en estas notas el informe del M. I. Sr. D. Onofre Larumbe, presidente de la Comisión de Monumentos Históricas y Artísticas de Navarra, y los escritos de don Juan P. Esteban, cuyo título "Por los Hijos Ilustres de Navarra", el titulado "El proyectado Monumento a Eslava, Gaztambide, Gaxarre, Sarasate, Gorriti..." suscrito por Venecio; el que tiene por firma el seudónimo de Bivek, titulado "Sobre el Monumento a los Músicos navarros"; el anónimo cuyo título es "Para el Monumento a los Hijos Ilustres de Navarra", y en fin, el presentado por don Lucio Arrieta, que tiene por lema "Un Monumento y unas ideas".

Con todo un escultor navarro, Orduna, presentó un boceto, proyecto y maqueta, que ha sido admirado por muchos pamploneses; el presidente de la Comisión de Monumentos un dibujo y varios proyectos.

En consecuencia y resumen: La labor realizada por esta Junta puede sintetizarse en los acuerdos de 23 del mes último que está sometida a la consideración del M. I. Sr. Alcalde relativas a los puntos que fueron objeto del plebiscito.

Primero, Genios músicos que deben ser honrados con el monumento.  
Acuerdo: Todos los notables ocupando el puesto de honor Gaxarre y Sarasate; y con estos, Eslava, en primer término.  
Segundo, Si procede abrirse concurso para designar el autor que debe realizar el proyecto.  
Si, concurso libre.  
Tercero, Qué artista debe designarse.  
Como se acordó abrir concurso, huela la pregunta.  
Cuarto, Relativo al emplazamiento.  
La plaza de la República o la del Príncipe de Viana.  
Quinto, Si debe tener el monumento el objetivo de local de Conciertos.  
No, único objetivo: monumento.  
Acordóse por fin, en dicha reunión del 28 de Octubre estimar meritoria la labor de los señores Larumbe y Orduna por sus entusiasmos reflejados en sus proyectos y retribuir al M. I. Sr. Alcalde su incondicional ofrecimiento para cooperar a cuanto crea conveniente disponer del modesto concurso de la Junta Popular del Homenaje a los Hijos Ilustres de Navarra, indicando, a la vez, que esta considera que el Monumento debe tener carácter regional, ya que al igual que el Hijo Predilecto de Pamplona, todos los artistas a quienes se debe honrar tuvieron por cuna el hermoso y noble solar navarro por lo cual entiendo que a la gestión del señor

Alcalde debe amarse la de la Excma. Diputación de Navarra.  
Pamplona 14 de Mayo de 1932  
**LA JUNTA DEL HOMENAJE.**

**ADHESIONES CON EL NUMERO DE FIRMANTES**

	N.º de firmas
Pliegos I al XXXII. Firmantes al 9 de Septiembre de 1931	1.925
Adhesiones en colectividad de Centros y Asociaciones de Pamplona	2.869
<b>Total de adhesiones en 9 de Septiembre de 1931</b>	<b>4.794</b>

### NUEVAS ADHESIONES

	N.º de firmas
<b>PLIEGO XXXII:</b> Colonia Navarra de Madrid y Artistas. Remite E. Orduna	107
<b>PLIEGO XXXIII:</b> Asociación de Escritores y Artistas. Primer firmante M. Benlliure	17
<b>PLIEGO XXXIV:</b> Orquesta Clásica de Madrid. Director Arturo Saco del Valle	31
<b>PLIEGO XXXV:</b> Orquesta Filarmónica de Madrid. Director Bartolomé Pérez Casas	91
<b>PLIEGO XXXVI:</b> Conservatorio de París. Director Rabaud y Profesorado de Violín y Composición y Director del Banco de España	10
<b>PLIEGO XXXVII:</b> Conservatorio de Madrid, director Antonio Fernández Bordas	110
<b>PLIEGO XXXVIII:</b> Presidente y Junta directiva del Solar Navarro de San Sebastián. Presidente Julio Gutiérrez	9
<b>PLIEGO XXXIX:</b> Orquesta Sinfónica de Madrid. Presidente, Director Enrique F. Arbós	2
En el mismo. Asociación de Cultura Musical de Madrid. Junta Directiva. Presidente, Juan Pérez Zúñiga	7
<b>Firmantes en dicho pliegos</b>	<b>384</b>

### RESUMEN GENERAL

	N.º de firmas
Inscripciones con sus firmas a 9 de Septiembre de 1931	1.925
Idem de dicho día a la fecha de hoy	384
Adhesiones en colectividad de Centros Culturales y Circulos de Recreo, al 9 de Septiembre	2.869
Idem desde esta fecha a la actual	1.341
<b>Total de solicitantes al Homenaje a los Hijos Ilustres de Navarra</b>	<b>6.519</b>

Por la Junta del Homenaje a los Hijos Ilustres de Navarra.—EL PRESIDENTE DE LA SOCIEDAD "SANTA CECILIA".—EL PRESIDENTE DEL ORFEON PAMPLONÉS.



**Cuide usted su estómago porque es la base de su salud**

*Yo padecí también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO*

del Dr. Vicente

VENTA EN FARMACIAS

**Dr. J. LUCEA VILLAR**

Enfermedades de la sangre y secreciones internas (Diabetes, hocio, obesidad, etc.)

Análisis de sangre Medicina general

AVENIDA CARLOS III, 16, R.  
Teléfono 1015



Bella perspectiva de las torres de San Cernin, debida al gusto artístico de nuestro buen amigo el fotógrafo señor Cía.

## Las fuerzas perdidas durante su enfermedad gripal puede devolvérselas rápidamente el GRAN VINO "ANIBAL"

### Así lo recomiendan eminentes doctores de todo el mundo

Ha declarado el director de "Tradición Vasca"

El director de "Tradición Vasca" que se encuentra en la cárcel de esta ciudad, en la última declaración que ha prestado ha manifestado que la única misión que tenía en dicho seminario era la de firmar los ejemplares que enviaban al Gobierno civil, habiendo consistido únicamente en eso todo su actuación.

También ha afirmado que jamás ha pasado por su mano ningún original del periódico, sin que pueda aclarar por esas causas que menciona, el por qué se hizo la apología en "Tradición Vasca" de los sucesos que se desarrollaron en Pamplona en la noche del 17.

**SAN SEBASTIAN**

**"FAMILY HOTEL VASCO"**

Pensión de 9 pesetas a 12'50, aguas corrientes, lo más céntrico. Ideal para recién casados, estupenda comida.

VERGARA, 12, primero

**J. GORTARI**

Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asía y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxia de las enfermedades venéreo-sifilíticas.

ESTAFETA, 47, segundo

**Leña de Haya y roble**

En el aserradero de Zubiri, situado al pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya y roble en trozos manuales que no exceden de un metro de largo, para panadería e industrias, y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe báscula para camiones, donde pesar cómodamente la leña con exactitud.

También vendemos leña en iguales condiciones, sobre vagón zaragüeta.

Dirigirse a HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, o 5 R. Administrador, en ZUBIRI

**LA VASCONIA (S. A.)**

PAMPLONA

Libretas de la Caja de Ahorros al 4 por 100 de interés

# "La Voz" en el Baztán

**Las fiestas religiosas de Iruñeta**

Las fiestas que anualmente se celebran en pintoresco pueblo de Iruñeta por la Ascensión del Señor, titular de la parroquia, también este año han tocado a su fin sin haber tenido que lamentar, gracias a Dios, ningún incidente desagradable, sino que al contrario, en medio de un ambiente de paz y alegría digno de ser emulado.

Los actos religiosos muy solemnes y concurredos; la misa mayor del día de la Ascensión la celebró el dignísimo párroco de dicha localidad don Alberto Rezola, cantándose la de "Petrosi" por varios elementos del mismo Baztán.

Los días jueves y domingo estuvo más complaciente el astro rey y por consiguiente hubo mucha más animación, pues la gente joven de los pueblos limítrofes acudió en abundancia convirtiéndolo todo en bullicio y alegría.

El primer día a la tarde subió a la torre de la iglesia parroquial un "escala torres", cuyo nombre ignora, repitiendo los días siguientes la misma hazaña quizás a despecho de muchos que lo presenciaban.

El domingo hubo interesantísimos partidos de punta en los que tomaron parte elementos de casa y de fuera.

En uno de ellos lucharon: Salis (dignísimo alcalde de Irún), Danjón, René, Murrúa y San Vicente contra Gaztelumendi, Narvarte, Iruñada, Campos y Ortigosa, venciendo éstos.

Una nota que merece particular mención a mi pobre entender es, que, col el motivo de ver el partido arriba mencionado se congregó mucha gente en el hermoso frontón de largo de dicho pueblo y al toque del Angelus todo era silencio y los más venerables repitieron la salutación angélica y todos los demás a una contestan... ¡Qué hermoso y digno ejemplo nos pareció tanto entonces como ahora!

En lo demás se bailó mucho y se que muchos han quedado con deseos de que vuelva pronto otro año para disfrutar si es posible más que este.

La gente muy atareada con sus labores agrícolas.

Que Jaungoikoa bendiga sus trabajos.

Con la solemnidad y concurrencia acostumbrada se está celebrando el ejercicio del mes de María.

Se me olvidaba decir que el quinto día de fiestas o sea el lunes pasado, se celebró como en años anteriores una hermosa función religiosa en sufragio de las benditas almas del Purgatorio.

El sermón estuvo a cargo del célebre párroco de Errazu don Victorio Apezteguia, y la misa mayor la celebró don Benito Dardarieta, dignísimo cuñado de la parroquia de Iruñeta.

Que Jaungoikoa les conceda a esas benditas almas cuanto antes la gloria que les tiene preparada. Ala irrat daitela.

**MERCADO**

Precios que rigen en la actualidad en este mercado:

Trigo a 12 pesetas rozo,  
Avena a 8.  
Cebada a 9.  
Habas a 13,50.  
Maíz a 9.  
Beza a 13.  
Huevos a 2,10 docena.  
Tercera en vivo a 2,05 kilo.  
Tetones en vivo de 6 a 8 duros.

EL CORRESPONSAL

14 Mayo 1932.

**"La Voz" en Iruñeta**

EL CORRESPONSAL

14 Mayo 1932.

**"La Voz" en Iruñeta**

EL CORRESPONSAL

14 Mayo 1932.



Don Domingo de Arrese, secretario político de la minoría vasca, que ha publicado un interesante libro titulado "El País Vasco y las Constituyentes de la segunda República".

**Máquinas de escribir**

Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos.

Los encargos en la Fumeraría de Ciego

Lapatería, 56 PAMPLONA Tel. 2715

**Lejía "LA NAVARRA"**

Fábrica en Estella y Villafranca

ADAUTO RUIZ DE MENDOZA

**Larios y Compañía, Malaga**

COÑAC - VINOS GENEROSOS

Propietarios de la marca

**Jiménez & Lamothe**

Agente General para Navarra: ISIDRO ARRAIZA — Estafeta 16, 3.



Alumnos del cuarto curso del Magisterio, que como fin de su carrera, van a Madrid en via de estudios.

(Foto Gerardo Zaragüeta)



MIRADAS SOBRE LAS COSAS

### Sencillo elogio de la bicicleta

Ya en 1893, si los diccionarios, los recuerdos de quienes saben retener las fechas y los catálogos con historia no engañan, esta de hoy—la actual, poco más que poco menos—la bicicleta, está de los colegiales, de los "globeros" de domingo y de los curas franceses. Esta sobre la que el filósofo, si no montó, ha filosofado y ha diobido—aires de trascendencia—de su adaptación a España por las cuestiones y los excesivos atibajos de los terrenos de nuestro país.

Realmente que muchas cosas de nuestra patria podrían muy bien explicarse siguiendo el curso del poco camino de tal medio de locomoción y también recreativo en las épocas infantiles.

Acaso la bicicleta ha sido agente perturbador en lo porvenir en una parte de las juventudes aquellas—yo soy de los suyos—que legada la hora de perder su posesión no hallaron en el mundo de las cosas, en el mundo de la bicicleta, el automóvil y el avión. Esas juventudes estancadas, puede decirse que en la flor de la edad y reducidas prematuramente a vivir del recuerdo.

Tierras desiguales, empinados caminos, habrían de poder con el ligero aparato de sobre peso en el forjido con las cuestas arriba. Sólo cuando hacia futuro la moda—del 98 al 99—, cuando Madrid se deshacía en canciones, la bicicleta mantuvo su corto señorío, pero un tanto limitado a los paseos de por la mañana. Luego cayó, se hizo ridícula para el "buen tono", para lo que aquí ha significado el buen tono: la burguesía bien empantada.

Y se perdió el amor a la bicicleta, y claro, no nació su buena literatura; en cambio, después, en Francia, Prost habría de tener las mejores filigranas de su pluma para ella. Las muchas de Proust, en bicicleta, quedarán siempre en atisbos de lo que una vez habría querido vivir.

Sólo en España la bicicleta había hecho una conquista en los muchachos humildes que en los días de asuelo pasarían de ser los pomposos ciclistas del mandilón verde hasta a los "routiers" del jersey colorido. La bicicleta había hecho su conquista en el proletariado.

Así se hicieron los profesionales nuestros de la bicicleta; después de ocho horas de trabajo manual el ir en cabeza del pelotón debía ser un encanto.

Pero la verdadera misión de la bicicleta no prosperó en España, ni en los campos ni en las ciudades. Ahora, precisamente ahora, entre las noticias del día puede espigarse como curiosa la que afirma que muchos miembros de la Cámara de los Comunes van al Parlamento en bicicleta. Bellas costumbres inglesas de tradicional amor y apego más que de otra cosa. Por ser fiel a esas costumbres, a su vuelta de Inglaterra, parece que el profesor español Costello iba a la Universidad de Madrid, desde su casa, utilizando el mismo medio (puede usted rectificar, señor profesor, porque usted vive de otras).

Bellas costumbres y bella la bicicleta que hacen el espíritu más suave, más adaptable, más sumiso, que enseñan la honesta constancia para el ánimo de pedaleador continuo. Bellas costumbres que lograron el tránsito—sólo por la suerte de no haber excesivas cuestas en el país—del famoso biciclo, con su rueda pequeña trasera y su gran rueda delante, a la que Michaux puso los pedales, a la permanencia de lo perfeccionado: la bicicleta.

Miguel PEREZ FERRERO

## BOXEO

### ARA BOXEARA EL DIA 1 EN BARCELONA CONTRA KID NITRAM

Mañana debe llegar a San Sebastián, de regreso de Viena, Ignacio Ara. El campeón de Europa, descansará durante quince días, boxeando de nuevo el 1 de junio, en Barcelona, contra René Devos o Kid Nitram.

### CARLOS FLIX CONTRA KID FRANCIS O EUGENIO HUAT EN MARSELLA

En Marsella se pretende organizar una gran reunión pugilística con fin benéfico. Se cuenta con Carlos Flix, con el italiano Bernasconi y con el francés Eugenio Huat. Parece que el marqués Kid Francis boxeará, bier contra Bernasconi, bien contra Carlos Flix.

También puede darse el caso, por consiguiente, que Flix tenga como adversario a Eugenio Huat.

Se trata, como se ve, de una gran reunión de "gallos".

### UN HERMOSO JEROLIFICO

Paulino venció a Max Baer. ¿Lo recuerdan ustedes? Pues vean a renglón seguido lo que resultaría si tirásemos "lines" sobre cientos de combates: Swiderski derribó siete veces a Mickey Walker... Mickey Walker humilló a Jack Sharkey... Jack Sharkey le "unfó" a Primo Carnera... Primo Carnera fué más que Uzudun... Uzudun le sacudió a Max Baer... Max Baer machacó a Swiderski y a King Levinsky... King Levinsky derrotó a Paulino y ha "ganado" a Jack Dempsey...

Lo anterior se infiere que... que Ernie Schaaf es el candidato más serio ante Max Schemeling aun cuando dicen ahora en Nueva York—opinión muy particular—que "Ernie no ha demostrado aún su calibre frente a una figura realmente de primera fila, ni se espera que sea capaz de dar de sí más de lo que ha producido ya".

## CICLISMO

### MARIANO CAÑARDO EXPLICA SUS ACTUACIONES POR EL NORTE.—SU INGRESO EN EL EQUIPO "ORBEA Y COMPAÑIA"

El campeón de España, Mariano Cañardo, a su regreso a Barcelona ha hecho a París las siguientes manifestaciones: "Cañardo ha vuelto de su "excursión" por tierras vascas. Ayer tarde formó corte en la peña con sus inseparables Arocha, Magriña, Clotel, López y otros amigos.

Naturalmente, Mariano ha ocupado la atención; sus dos actuaciones, que por los lugares ocupados en la clasificación no responden a su fama de campeón particularmente la segunda de ellas, la Prueba Lainaz.

—Pero qué les verdad eso del "diez"? —le ha preguntado Angel Arocha, el notable futbolista, refiriéndose a su carrera de Beasain.

—Tan verdad como vuestro dos a cero contra el Valencia—le responde el ciclista, algo "picado".

—No te enfades, Ten en cuenta que yo tengo derecho a criticar, en justa correspondencia por cuando soy crítico.

—No os peleéis y dínos cómo fué—interviene Clotel, ansioso de saber algo.

—pues nada; que "marcharon" más que yo—arguye Cañardo.

—Pero el "diez", a veintidós minutos del primero.—insiste Arocha.

—En cuantas carreras como parte se me "marca" con una asistencia extraordinaria. Escapa un corredor y nadie le hace caso; tengo que ser yo quien vaya a buscarle, ¿me queréis? Pues todos detrás de mí, "supeditados" a mi rueda. ¿Que me escape? También todos detrás. ¿Qué puedo hacer si se sigue esta táctica?



### COMENTARIOS

Revolvió el que se advierte para hoy en esos campos de fútbol que tienen la dicha de mantener a sus admiradores en plen tensión de nervios.

A nosotros el Deportivo Alavés nos dió la lila y nos dejó del todo tranquilos.

¡Paciencia! —  
Pero donde se nota mayor efervescencia es en lo que atañe al partido Madrid-Deportivo coruñés.

En Madrid lo anuncian a todo plan. Preven un entradón capaz de hacer sonreír al Tesorero del Club más exigente. Pero Galicia no va a la zaga.

Fruto de ello es que marcha a Madrid un tren expreso completamente abarrotado de "herculinos", amén de varios autocarros, con el fin de que los jugadores coruñeses no se encuentren huérfanos del apoyo de sus paisanos.

Lo del tren especial nos hace pensar en una derrota del Deportivo coruñés, pues para vez se dan bien las cosas cuando se recurre a esas "expansiones. Creo que los incondicionales rojos saben algo de esto.

—El Ideal Gallego", con referencia al partido, decía lo siguiente: No sabemos si los jugadores deportivistas sentirán, ante el partido de Chamartín, el mismo optimismo que abrigaban hace una semana, ante el choque de Buzcar, cuando todos ellos, unánimemente, pronosticaban una victoria herculense, por dos o tres tantos de diferencia.

Es posible que por tratarse ahora de un encuentro a domicilio vean el triunfo como algo poco menos que imposible de alcanzar.

Y al decir el triunfo, nos referimos a la eliminación de los campeones de la Liga, puesto que una derrota por la mínima diferencia es suficiente para saltar a los cuartos de final. ¿Que ya es triunfo!

En fútbol, la lógica no cuenta y los cálculos matemáticos de poco sirven, pero "por si acaso", conviene que los braves deportivistas—y no hay alusión a don Ramiro—tengan en cuenta dos circunstancias:

Quince días antes de que el Racing santanderino perdiese en Riazor, por cinco tantos a cero, ese mismo Racing había empatado en Chamartín.

Los cinco internacionales que forman la vanguardia del Madrid, se "achicaban" ante dos zagueros decididos.

Y luego demuestra su satisfacción por el éxito del Deportivo al afirmar en un entretítulo:

"Lector, ¿no de asombros? El Deportivo, temible y temido... Muera de casa!"

—Mas tú, lector de "aca" que tienes los nervios bien templados por no afestarte mayormente la lucha que se ventilará hoy en Madrid, o porque, como te decía antes, has sorbido la tibia "alavesa" errecrás en un triunfo del Madrid, sobre todo si como se dice no juega Rubio y su puesto es ocupado por Olivares.

Yo, al menos, tengo más confianza en el negro que en el "rubio". Hasta creo haberlo expuesto con motivo de la llegada del "chó" a Madrid. Quizá me equivoque, pero por de pronto en el primer partido que se ha alineado el valenciano, ha sucumbido el invencible equipo merengue.

He observado en toda la prensa que a las actuaciones del Madrid se les dedica preferente atención y he de confesar que a mí también me atrae el seguir sus pasos.



### PELOTTARIS

Al reto lanzado por los hermanos San Martín y Martínez de Moredina, de Adiós en la prensa del día 8 del actual, contestaron por el periódico LA VOZ DE NAVARRA, Santos Lautré y Esteban Martínez, aceptando en principio.

Como quiera que al personarse uno de los hermanos San Martín y Martínez de Moredina ante los acaplanes Lautré y Martínez y decir éstos que a nadie habían facultado para ello y por consiguiente que no quieren jugar, sigue en pie el lanzado por los rotadores.

Athletic de Bilbao—Unión de Irún. Sporting de Gijón—Arenas Club. C. D. Español—Betis Balompí. Valencia F. C.—E. C. Barcelona. Madrid F. C.—C. D. Coruña. Athletic de Madrid—C. D. Alavés. Club Celta—C. D. Nacional. Dinistia—C. D. Castellón.

CAMPEONATO "AMATEUR" Zamora—Imperio. Indarra—Erandio. Cieza—Burgosol. Turón—Giosvín.

Todos los partidos se jugarán en los campos de los Clubs citados en primer lugar. Los nombres en nombre, en negrilla son los favorecidos.

Después de haber jugado mutuamente, los pronosticados se presentan con mayor facilidad que el domingo anterior.

Los que triunfaron en campo enemigo, Athletic de Bilbao y Donostia, es de esperar que en su terreno habitual vuelvan a ganar.

El más difícil para nosotros es el de Mestalla, en el que los valencianos deben ganar pero no lo suficiente para eliminar al Barcelona, que, en el peor de los casos iría un desempate, pues un margen de tres tantos constituiría una formidable sorpresa.

El Betis tiene que jugar mucho para no ser eliminado, porque un solo tanto no es nada.

—Mas a pesar del triunfo del Sporting de Gijón sobre Arenas, y el tener que jugarse el partido "chez" el Sporting, tenemos nuestras dudas sobre el resultado.

En general la opinión es favorable a los asturianos, pero, ¿le hemos visto hacer al Arenas cada proeza en casos parecidos!

—Parece que hay intención de hacer que el Catalunya deje el significativo nombre que adoptó recientemente, para volver a llamarse Europa y que la secretaría se traslade al local del Club Republicano del paseo de Gracia.

También parece que el terreno de juego que utilice el nuevo "Europa" será un parque de deportes de la ciudad.

Lo cierto, según noticias que nos llegan de Barcelona, es que se ha ofrecido la presidencia de Club a una significativa personalidad polifaceta y que el Catalunya ha celebrado ya dos asambleas borrascosas, de resultados de las cuales han dimitido varios directivos.

Se lamenta en general, el que se dé un matiz político a una entidad meramente deportiva.

Opina Corbinos: Que pasarán los cuartos de final: Madrid, Alavés, Athletic, Donostia, Español, Barcelona, Sporting, Celta. Salvo error u omisión.

Dice Horcicus en "Informaciones": ¿Cuándo la han gozado por ciertos sitios el que el invencible campeón de Liga haya sido derrotado, y precisamente por un equipo de segunda categoría. Lo que no pudieron conseguir los de la primera. Pues bien, nosotros nos alegramos también. Explicación al canto. Esa derrota ha servido para que sientan los coruñeses otra gran satisfacción que se merecen, más que una por la corrección y nobleza de su público. ¡Ninguno de los once jugadores del Madrid resultó lesionado! Más fuerte es la victoria y demostración plena de no ser conseguida con siega de tobillos.

ran que el mal radica en el exagerado mercantilismo que ha invadido al deporte. No falta, bueno fuera, quien entona que todo tiempo pasado fué mejor.

—Si, seguramente, esos argumentos y otros que permanecen en el lintero contribuyen al descenso advertido en las legiones que colmaban hasta la bandera los campos de fútbol. Pero, así y todo, aún se mantiene firme y vibrante la llama de la afición en el pecho de muchos entusiastas que no claudican, sino que, por el contrario, muestran sus convicciones deportivas a través de todos los tiempos y de todas las adversidades.

—Ved ahí la prueba en ese grupo de esforzados que integran la Peña Arenas, de Bilbao, y que se aprestan a lanzarse a la carretera en uno, en dos, en diez autobuses, en los que haga falta, para llegar a Gijón y dar ánimos con su presencia al equipo cuyo nombre rotula la entidad que ellos constituyen. Alrededor de 600 kilómetros entre ida y regreso.

Pero a los bravos excursionistas nada les arredra, ni siquiera el margen diferencial en el tanteo que como lastre lleva a Molinón el equipo arenero. Ni tampoco los malos tiempos que corremos, con sus crisis y preocupaciones. Ni que el espectáculo futbolístico se haya trocado como un saca cuartos, como todos. Ni que el antes, en otros tiempos, se pusiera más alma, más empuje, más amor propio en el juego. Nada. Para ellos no hay otra cosa en este aspecto que afición, entusiasmo y deseos de que su equipo favorito obtenga la victoria. Tienen fe, tan arraigada, tan profunda, que no se rendirían de antemano ni aunque se trocase su competidos en el Newcastle, el triunfador de la primera Liga inglesa.

Pues bien; mientras existan focos como el que constituye la Peña Arenas, de Bilbao, podrán quejarse los Clubs, convertidos en Empresas de espectáculos, como lo demuestra el que no persiguen otro norte que el de proporcionar ingresos, a costa del público, para hacer frente a sus cuantiosos y exagerados gastos: podrán quejarse, decimos, pero no hablar de que la afición mengua. Es decir, numéricamente si podrán lamentarse de tal fenómeno; entusiásticamente, no. Y así y todo, aun tenemos bien presentes los tiempos, no muy lejanos, en que íbamos a presenciar los partidos unas decenas de espectadores.

Pepe ZAMORA

## Hoy en Argarai

### INDARRA-ERANDIO

Para las cuatro de la tarde se anuncia este partido que como es sabido corresponde a los cuartos de final para la copa de España "Amateur".

Son muchos los aficionados que hoy concurrirán al campo de Argaray deseosos de presenciar esta lucha entre jugadores amateurs de la provincia hermana de Vizcaya y muchachos de la sierra.

La calidad y su condición amateur hace que estos partidos sean vistos con simpatía y agrado, ya que la dosis de entusiasmo que en ellos se despliega es enorme. Si a esto añadimos que los dos "onces" poseen condiciones excepcionales de juego y que lo practican admirablemente, tendremos una tarde para disfrutar de un emocionante y entretenido partido.

Como ya se sabe el Indarra alineará tres nuevos elementos en vista del valor del equipo contrario del que se tienen muy buenas referencias.

Espáramos que los indarristas sabrán sobreponerse para conseguir el triunfo. El apoyo del público no les ha de hacer falta.

De arbitrar este encuentro se encargará el colegiado guipuzcoano señor Arrillaga.

### CAMPEONATO INFANTIL

Hoy, si el tiempo no lo impide, se celebrarán los partidos anunciados a la hora señalada, pues no ha sido posible hacerlo a otra.

Así es que a las nueve y media Magdalena-Dena Zuri, y luego Osasuna-Indarra.

Dos partidos de aupa.

## DE ESTELLA

### OSASUNA-IZARRA

Hoy, a las cuatro de la tarde, se enfrentarán estos dos equipos, y huelga decir que el hermoso stadium de Merkatondoa se verá muy concurrido.

Sabemos que de los pueblos comparados piensan venir a ver en qué forma se encuentra el once rojo, próximo a sus partidos con el Nacional.

El Izarra nos consta está echando el resto por entretener un gran equipo para, como, otras veces, el Osasuna tenga que luchar de veras si ha de ganar.

## Espectáculos

### Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde: ARCE e IRIGOYEN contra

ARRIZABALAGA y GUELZENBU

### Frontón Moderno

Dos partidos de pelota a mano. Hoy día 15 de Mayo, a las once y media de la mañana:

Primer partido, desafio LASA contra ECHAVE V

Mano a mano, ambos saques del 3 Segundo partido. Interesante partido LABIANO y OLLO contra

AYERRA y JESUS. Precio UNA PESETA

### Salón Proyecciones

Por la tarde baile de CINCO y MEDIA a NUEVE y MEDIA.

### Salón Proyecciones

Teléfono 1608

Funciones para hoy domingo 15 de Mayo de 1932. Infantil a las tres: ESTRENO de la emocionante película **BAJO EL CIELO DEL OESTE**. Popular a las 4 y media. Vermouth a las 7 y cuarto. Noche a las 10 y media. CINE SONORO. ESTRENO de la superproducción "Renacimiento Films", **EL FRÍSDIO DE FERN-HILL**, intérpretes principales: JACK HOLT, DOROTHY BIEWER, MAT MOORE y ZAZU WITS. El triunfo más clamoroso del Broadway! Algo grandioso... sensacional...! Aventuras de los célebres bandidos de Chicago... Misterio imperebrable. La emoción constante, hace vibrar al espectador. Un film melodramático espectacular.

## Coliseo Olimpia

SAGE. Teléfono 2264

### Hoy domingo ¡¡¡Llegó!!

¡¡¡Ya está aquí!!!

WILL ROGERS

el famoso humorista americano; de hoy, en la obra más genial de MARK TWAIN, el escritor de ironía insuperable

### Un yankee en la corte del Rey Arturo

en español por dobles, perfección asombrosa

Una película que verá todo Pamplona; gozará, reirá y le hará olvidar las penas: ¡Dos horas de regocijo! Sesiones: 4'30, 7'15 (matinée) y 10'30

### A las tres gran infantil:

### LOS LOBOS DEL FAR WEST

por Tom Tyler y el diminuto CHISHITA.

## Teatro Gayarre

### Hoy domingo: Tres grandes funciones

A las 4'30, 7'15 y 10'30

### Programa:

Primero: La película documental en español

### HONG-KONG LA PINTORESQA

Segundo: El último film de RENE CLAIR

### VIVA LA LIBERTAD!

Grandioso éxito. La película del año Tercera: MIKEY BOTONES. Risa continua

Mañana lunes, tres grandes funciones. Muy pronto

### Imperio Argentina

### CARPINTEROS - EBANISTAS

Liquidamos urgentemente con 50 por 100 de descuento; existencias maquina labrar madera y motores acrílico pesado, eléctrico y de gasolina. Escríbid: Bchevarría y Cia. S.L. Apartado 303, PAMPLONA

### Luis M. de Ubago

Dentista

Mayor núm. 2, segundo.

Teléfono núm. 2791

Horas: de 10 a 1 y de 3 a 8

Antes Nueva 73, 1.—Pamplona

ASA

### La afición al fútbol

Evidentemente, el fútbol está en baja. Factores muy diversos concurren en un mismo punto, que se traduce en esa falta de público observada a lo largo del torneo ligero. Hay quien achaca el fenómeno a la agobiadora crisis de trabajo, que nos tiene sumidos en la desesperación. Otros conside-

# Información del País Vasco

## El Ministro de Obras Públicas continúa recibiendo visitas de entidades oficiales y particulares.



### En Euskal Jai

Ayer se jugaron los acostumbrados partidos en Euskal Jai.

En el primero Olagüe y Aziproz contra Yañeri y Aguirre. Si omitimos el consagrar alguna igualdad que se registró en los primeros tantos podemos decir que Olagüe y su compañero llevaron el partido de calle.

Aguirre y su compañero quedaron en 38 tantos para 50.

A continuación, Equaraz e In-auri dejaron en treinta tantos para 45 a Paricio y Benavides.

### El campeonato nacional

Ayer en Barcelona y conforme al torneo nacional establecido dio comienzo el Campeonato de España de pelota vasca "amateur", a la que concurren seis regiones: Cataluña, Rioja, Vizcaya, Navarra, Centro y Guipúzcoa.

Las inscripciones efectuadas, son: Rioja.—Remonte; Javier Adarraga y José Antonio Urreaga.

Navarra.—Mano: Mor y Serrano Suplentes: Gaspe y Labegaz.

Cataluña.—Mano: Mor y Serrano Suplentes: Gaspe y Labegaz.

Guipúzcoa.—Mano: José Iguarán y José Aramendi. Suplentes: Eizaguirre y Echenique.

Punta: Gaudencio Cortés y Aquilino Sagarna. Suplentes: Rincón y Echeverría.

Remonte: Alejandro Andueza y Ricardo Danborenga.

Palá: Joaquín Oyarzábal y Carmelo Bañada. Suplentes: Lurita y Andonaegui.

Centro (Hogar Vasco).—Palá: Luis Olaso; Eugenio Bezares y J. R. Ochandiano.

Navarra.—Palá: Abel Sáinz y Edele Jadráque.

Palá: Joaquín Oyarzábal y Carmelo Bañada. Suplentes: Lurita y Andonaegui.

Centro (Hogar Vasco).—Palá: Luis Olaso; Eugenio Bezares y J. R. Ochandiano.

Navarra.—Palá: Abel Sáinz y Edele Jadráque.



### LA COPA DAVIS

Paris. El partido Italia-Egipto terminó con el triunfo de los italianos por tres victorias a dos, triunfo conseguido difícilmente.

En la segunda vuelta en Copenhague, Dinamarca y Yugoslavia, llevando Dinamarca el primer match ganado.

Irlanda y Hungría jugarán en Dublín el día 19 del corriente, y Alemania-Austria en Viena el día 12 del actual.

### REVOLTILLO

Hokey... La noticia de la suspensión del match España-Francia, en Madrid, el 15 de Mayo, vino de París.

Ahora vamos a dar noticias sobre esa suspensión, de origen local.

Como se sabe, Madrid es el paraíso de todas las Federaciones.

Allí radica la Nacional de Fútbol, y allí radica la de Hokey.

En la última asamblea, los delegados nacionales dieron cuenta de que se había concertado un match internacional.

—¿Dónde se juega?... —En Madrid... —¿Ahí, no...? —¡Vámonos a Valencia! No toca organizarlo a nosotros.

—Es que... Total nada. Ya no se juega, ni en Madrid ni nada.

El año que viene las regatas de balon-dros en el estanque grande de la Casa de Campo.

Si no, nada... En deporte Madrid tiene su "Estatuto"... (De "El Pueblo Vasco" de Bilbao).

### De la misma procedencia

La Prensa santandereana, aludiendo a la supremacía del fútbol vasco en los equipos cántabros, nos recuerda que Sañudo es de allá.

Y le está ganando los partidos al Alavés, BARRIO AL ORON-DROU.

¡Muy bien tirado!...

A nosotros no nos importa de dónde sea Sañudo, ni el origen de Larriaga o Cien.

¡Pero sabemos que sobre el jugador le hace mucho al club, el ambiente del club.

Y por eso nos ha parecido siempre que Larriaga, o Sañi, vascos de origen, son en rigor de verdad "del Racing".

Que es lo meritorio.

Hay clubs que importan la primera materia de donde la encuentran, y clubs que importan el producto ya elaborado.

Clubs que "fabrican" el jugador... como el Racing, aunque sea con elementos de fuera.

Clubs que "destruyen" al jugador, como el Madrid.

Esas a todo.

Al Sañudo al jugador se lo deberá al Alavés, como al Racing se lo deben sus "vascos" destruidos allá.

El mérito de nuestros equipos vascos es que no estropean la cantera natural, sino que la explotan a conciencia.

Por no hallarse totalmente restablecido de su lesión, no se ha efectuado la prueba.

## La policía de San Sebastián sorprende una reunión clandestina.-Cuestación para las familias de los naufragos del "Uía Mendi".

### REUNION CLANDESTINA DE OBREROS PINTORES

Esta mañana, el jefe de una brigada social de la policía gubernativa, observó cierto movimiento entre los obreros pintores que mantienen la huelga.

Puesto sobre la pista, pudo comprobar que todos ellos marchaban, formando un grupo poco numeroso hacia Loyola, y que se detenían en un caserío situado frente al Gasómetro, donde está instalada la conocida sidrería de Shanti.

El mencionado policía dio cuenta al comisario, quien dispuso salir para aquel punto fuerzas de vigilancia y seguridad.

Tan pronto llegaron frente al caserío, dichas fuerzas, los reunidos intentaron huir; pero los guardias hicieron un par de disparos a aire para intimidarlos, e intercedieron gran número de ellos y lograron huir una pequeña minoría.

Los detenidos, en número de 25, fueron transportados en el coche escolar a la Inspección, quedando detenidos a disposición del gobernador.

Se calcula que a la reunión clandestina sorprendida asistían una 40 personas.

Según parece, algunos detenidos han declarado que el objeto de la reunión era otro que el de tratar de la forma de reintegrarse al trabajo el próximo lunes.

### UNA VISITA

Estuvieron esta mañana en la Alcaldía, para cumplimentar al alcalde, el cónsul de Francia, el comisario general de municipios de guerra franceses, y el señor Paró, vecino de Hendaya.

El objeto de la visita era el de ultimar los detalles de la visita que han de hacer a nuestra ciudad los cuatrocientos milicianos franceses.

Legarán el martes aproximadamente a las once de la mañana y directamente marcharán a colocar unas coronas en el monumento a los muertos de la guerra europea, celebrando una recepción en la Casa de Francia, después, cumplimentarán al alcalde y Ayuntamiento en la Casa de la Ciudad.

Los excursionistas quedarán después libres para visitar la ciudad.

### SUMINISTRO ELECTRICO

Don Félix Garospe visitó al alcalde para presentar un proyecto de suministro y distribución de energía eléctrica.

El proyecto ha pasado a estudio de la Comisión de Obras.

### VALORES EXTRANJEROS

Conferencia de «La Voz»

MONEDAS	Día 13	Día 14
Francos	48,90	48,5
Libras	4,38	4,00
Dólares	12,19	12,31
Francos suizos	242,6	241,70
Florín (oro)	2,49	2,92
Belga (oro)	36,8	34,2
Libras	63,99	63,65
Dólar argentino	36,89	35,65
Coronas checas	5,02	5,00

### UN GRAN CONCIERTO

La Delegación donostiarra de la Asociación de Cultura Musical ha conseguido que el gran pianista rubinstein, que ya había terminado su "tournee" por España,

### LA MALETA ROBADA

Ha sido encontrada una maleta que días pasados le fue robada al cónsul de España en Bayona don Virgilio Sevillano Carvajal.

Presentada la maleta al cónsul, la reconoció como de su propiedad y denunció como presunto autor del robo al portugués Gabriel Piñero Arca, que fue detenido.

### VIZCAYA

Bilbao 14 (23.30)

### LAS VISITAS DEL DELEGADO RUSO OSTROSKI

Esta mañana, temprano, el presidente del Natia rusa ha visitado la factoría Naval Natia rusa ha visitado la factoría Naval en compañía del delegado del Gobierno en la Campa don Toribio Echevarrieta.

### UN PROYECTO

Con el ministro estubo un representante de la "Pisbe", asistiendo también a esta entrevista el delegado del Gobierno en el Banco Exterior.

Se discutió la idea de que por medio de una operación que realizar esta entidad podían construirse dos barcos para la pesca del bacalao, que costarían unos tres millones 200.000 pesetas.

### UN OFRECIMIENTO DE LOS INGENIEROS INDUSTRIALES

El ministro, que estubo en su despacho desde las diez de la mañana hasta las dos de la tarde, recibió la visita de una comisión de la Asociación de Ingenieros Industriales, que se ofrecieron para ayudar a resolver la crisis.

### VIAJES

Esta mañana, sobre las diez y media salió en automóvil para Burgos el presidente de la Comisión Gestora, señor Laiseca, a donde marchó para resolver un asunto importante; regresó por la noche y saldrá mañana para Madrid en compañía del señor Madariaga.

En la capital de la República se unirán a los representantes de las gestoras de Navarra, Alava y Guipúzcoa para continuar sus gestiones, sobre los impuestos.

### PIDIENDO EJEMPLARES DEL ESTATUTO

El diputado a Cortes nacionalista por Guipúzcoa, señor Leizaola, estubo en el Palacio de Vizcaya para rogar que se enviaran ejemplares del Estatuto a Madrid.

Atendiendo a este ruego se han enviado 500 ejemplares a las oficinas que en Madrid tienen los diputados del País Vasco.

### LAVA

Vitoria 14 (23.30)

### EN JUVENTUD VASCA

Anoche dió en Juventud Vasca, su primera conferencia el prestigioso abogado don Valentín Santamaría; fué aplaudidísimo.

El GOBERNADOR A BILBAO

Marchó a Bilbao el señor Amilibia, para hablar con Prieto sobre la crisis del trabajo en Alava.

También marcharon al mismo punto los señores Orlate, Aranzburu, Castresna y Herrera.

Al regreso el gobernador convocó a obreros y patronos para una reunión que probablemente tendrá lugar el lunes.

LOS TECNICOS DEL ESTATUTO

Regresó de Madrid el delegado técnico, señor Orbeago, que estubo en la parte económica del Estatuto, y dijo que habrá trabajo todavía para unos días.

## El Ministro de Obras Públicas continúa recibiendo visitas de entidades oficiales y particulares.

### REUNION CLANDESTINA DE OBREROS PINTORES

Esta mañana, el jefe de una brigada social de la policía gubernativa, observó cierto movimiento entre los obreros pintores que mantienen la huelga.

Puesto sobre la pista, pudo comprobar que todos ellos marchaban, formando un grupo poco numeroso hacia Loyola, y que se detenían en un caserío situado frente al Gasómetro, donde está instalada la conocida sidrería de Shanti.

El mencionado policía dio cuenta al comisario, quien dispuso salir para aquel punto fuerzas de vigilancia y seguridad.

Tan pronto llegaron frente al caserío, dichas fuerzas, los reunidos intentaron huir; pero los guardias hicieron un par de disparos a aire para intimidarlos, e intercedieron gran número de ellos y lograron huir una pequeña minoría.

Los detenidos, en número de 25, fueron transportados en el coche escolar a la Inspección, quedando detenidos a disposición del gobernador.

Se calcula que a la reunión clandestina sorprendida asistían una 40 personas.

Según parece, algunos detenidos han declarado que el objeto de la reunión era otro que el de tratar de la forma de reintegrarse al trabajo el próximo lunes.

### UNA VISITA

Estuvieron esta mañana en la Alcaldía, para cumplimentar al alcalde, el cónsul de Francia, el comisario general de municipios de guerra franceses, y el señor Paró, vecino de Hendaya.

El objeto de la visita era el de ultimar los detalles de la visita que han de hacer a nuestra ciudad los cuatrocientos milicianos franceses.

Legarán el martes aproximadamente a las once de la mañana y directamente marcharán a colocar unas coronas en el monumento a los muertos de la guerra europea, celebrando una recepción en la Casa de Francia, después, cumplimentarán al alcalde y Ayuntamiento en la Casa de la Ciudad.

Los excursionistas quedarán después libres para visitar la ciudad.

### SUMINISTRO ELECTRICO

Don Félix Garospe visitó al alcalde para presentar un proyecto de suministro y distribución de energía eléctrica.

El proyecto ha pasado a estudio de la Comisión de Obras.

### VALORES EXTRANJEROS

Conferencia de «La Voz»

MONEDAS	Día 13	Día 14
Francos	48,90	48,5
Libras	4,38	4,00
Dólares	12,19	12,31
Francos suizos	242,6	241,70
Florín (oro)	2,49	2,92
Belga (oro)	36,8	34,2
Libras	63,99	63,65
Dólar argentino	36,89	35,65
Coronas checas	5,02	5,00

### UN GRAN CONCIERTO

La Delegación donostiarra de la Asociación de Cultura Musical ha conseguido que el gran pianista rubinstein, que ya había terminado su "tournee" por España,

### LA MALETA ROBADA

Ha sido encontrada una maleta que días pasados le fue robada al cónsul de España en Bayona don Virgilio Sevillano Carvajal.

Presentada la maleta al cónsul, la reconoció como de su propiedad y denunció como presunto autor del robo al portugués Gabriel Piñero Arca, que fue detenido.

### VIZCAYA

Bilbao 14 (23.30)

### LAS VISITAS DEL DELEGADO RUSO OSTROSKI

Esta mañana, temprano, el presidente del Natia rusa ha visitado la factoría Naval Natia rusa ha visitado la factoría Naval en compañía del delegado del Gobierno en la Campa don Toribio Echevarrieta.

### UN PROYECTO

Con el ministro estubo un representante de la "Pisbe", asistiendo también a esta entrevista el delegado del Gobierno en el Banco Exterior.

Se discutió la idea de que por medio de una operación que realizar esta entidad podían construirse dos barcos para la pesca del bacalao, que costarían unos tres millones 200.000 pesetas.

### UN OFRECIMIENTO DE LOS INGENIEROS INDUSTRIALES

El ministro, que estubo en su despacho desde las diez de la mañana hasta las dos de la tarde, recibió la visita de una comisión de la Asociación de Ingenieros Industriales, que se ofrecieron para ayudar a resolver la crisis.

### VIAJES

Esta mañana, sobre las diez y media salió en automóvil para Burgos el presidente de la Comisión Gestora, señor Laiseca, a donde marchó para resolver un asunto importante; regresó por la noche y saldrá mañana para Madrid en compañía del señor Madariaga.

En la capital de la República se unirán a los representantes de las gestoras de Navarra, Alava y Guipúzcoa para continuar sus gestiones, sobre los impuestos.

### PIDIENDO EJEMPLARES DEL ESTATUTO

El diputado a Cortes nacionalista por Guipúzcoa, señor Leizaola, estubo en el Palacio de Vizcaya para rogar que se enviaran ejemplares del Estatuto a Madrid.

Atendiendo a este ruego se han enviado 500 ejemplares a las oficinas que en Madrid tienen los diputados del País Vasco.

### LAVA

Vitoria 14 (23.30)

### EN JUVENTUD VASCA

Anoche dió en Juventud Vasca, su primera conferencia el prestigioso abogado don Valentín Santamaría; fué aplaudidísimo.

El GOBERNADOR A BILBAO

Marchó a Bilbao el señor Amilibia, para hablar con Prieto sobre la crisis del trabajo en Alava.

También marcharon al mismo punto los señores Orlate, Aranzburu, Castresna y Herrera.

Al regreso el gobernador convocó a obreros y patronos para una reunión que probablemente tendrá lugar el lunes.

LOS TECNICOS DEL ESTATUTO

Regresó de Madrid el delegado técnico, señor Orbeago, que estubo en la parte económica del Estatuto, y dijo que habrá trabajo todavía para unos días.

## El Ministro de Obras Públicas continúa recibiendo visitas de entidades oficiales y particulares.

### REUNION CLANDESTINA DE OBREROS PINTORES

Esta mañana, el jefe de una brigada social de la policía gubernativa, observó cierto movimiento entre los obreros pintores que mantienen la huelga.

Puesto sobre la pista, pudo comprobar que todos ellos marchaban, formando un grupo poco numeroso hacia Loyola, y que se detenían en un caserío situado frente al Gasómetro, donde está instalada la conocida sidrería de Shanti.

El mencionado policía dio cuenta al comisario, quien dispuso salir para aquel punto fuerzas de vigilancia y seguridad.

Tan pronto llegaron frente al caserío, dichas fuerzas, los reunidos intentaron huir; pero los guardias hicieron un par de disparos a aire para intimidarlos, e intercedieron gran número de ellos y lograron huir una pequeña minoría.

Los detenidos, en número de 25, fueron transportados en el coche escolar a la Inspección, quedando detenidos a disposición del gobernador.

Se calcula que a la reunión clandestina sorprendida asistían una 40 personas.

Según parece, algunos detenidos han declarado que el objeto de la reunión era otro que el de tratar de la forma de reintegrarse al trabajo el próximo lunes.

### UNA VISITA

Estuvieron esta mañana en la Alcaldía, para cumplimentar al alcalde, el cónsul de Francia, el comisario general de municipios de guerra franceses, y el señor Paró, vecino de Hendaya.

El objeto de la visita era el de ultimar los detalles de la visita que han de hacer a nuestra ciudad los cuatrocientos milicianos franceses.

Legarán el martes aproximadamente a las once de la mañana y directamente marcharán a colocar unas coronas en el monumento a los muertos de la guerra europea, celebrando una recepción en la Casa de Francia, después, cumplimentarán al alcalde y Ayuntamiento en la Casa de la Ciudad.

Los excursionistas quedarán después libres para visitar la ciudad.

### SUMINISTRO ELECTRICO

Don Félix Garospe visitó al alcalde para presentar un proyecto de suministro y distribución de energía eléctrica.

El proyecto ha pasado a estudio de la Comisión de Obras.

### VALORES EXTRANJEROS

Conferencia de «La Voz»

MONEDAS	Día 13	Día 14
Francos	48,90	48,5
Libras	4,38	4,00
Dólares	12,19	12,31
Francos suizos	242,6	241,70
Florín (oro)	2,49	2,92
Belga (oro)	36,8	34,2
Libras	63,99	63,65
Dólar argentino	36,89	35,65
Coronas checas	5,02	5,00

### UN GRAN CONCIERTO

La Delegación donostiarra de la Asociación de Cultura Musical ha conseguido que el gran pianista rubinstein, que ya había terminado su "tournee" por España,

### LA MALETA ROBADA

Ha sido encontrada una maleta que días pasados le fue robada al cónsul de España en Bayona don Virgilio Sevillano Carvajal.

Presentada la maleta al cónsul, la reconoció como de su propiedad y denunció como presunto autor del robo al portugués Gabriel Piñero Arca, que fue detenido.

### VIZCAYA

Bilbao 14 (23.30)

### LAS VISITAS DEL DELEGADO RUSO OSTROSKI

Esta mañana, temprano, el presidente del Natia rusa ha visitado la factoría Naval Natia rusa ha visitado la factoría Naval en compañía del delegado del Gobierno en la Campa don Toribio Echevarrieta.

### UN PROYECTO

Con el ministro estubo un representante de la "Pisbe", asistiendo también a esta entrevista el delegado del Gobierno en el Banco Exterior.

Se discutió la idea de que por medio de una operación que realizar esta entidad podían construirse dos barcos para la pesca del bacalao, que costarían unos tres millones 200.000 pesetas.

### UN OFRECIMIENTO DE LOS INGENIEROS INDUSTRIALES

El ministro, que estubo en su despacho desde las diez de la mañana hasta las dos de la tarde, recibió la visita de una comisión de la Asociación de Ingenieros Industriales, que se ofrecieron para ayudar a resolver la crisis.

### VIAJES

Esta mañana, sobre las diez y media salió en automóvil para Burgos el presidente de la Comisión Gestora, señor Laiseca, a donde marchó para resolver un asunto importante; regresó por la noche y saldrá mañana para Madrid en compañía del señor Madariaga.

En la capital de la República se unirán a los representantes de las gestoras de Navarra, Alava y Guipúzcoa para continuar sus gestiones, sobre los impuestos.

### PIDIENDO EJEMPLARES DEL ESTATUTO

El diputado a Cortes nacionalista por Guipúzcoa, señor Leizaola, estubo en el Palacio de Vizcaya para rogar que se enviaran ejemplares del Estatuto a Madrid.

Atendiendo a este ruego se han enviado 500 ejemplares a las oficinas que en Madrid tienen los diputados del País Vasco.

### LAVA

Vitoria 14 (23.30)

### EN JUVENTUD VASCA

Anoche dió en Juventud Vasca, su primera conferencia el prestigioso abogado don Valentín Santamaría; fué aplaudidísimo.

El GOBERNADOR A BILBAO

Marchó a Bilbao el señor Amilibia, para hablar con Prieto sobre la crisis del trabajo en Alava.

También marcharon al mismo punto los señores Orlate, Aranzburu, Castresna y Herrera.

Al regreso el gobernador convocó a obreros y patronos para una reunión que probablemente tendrá lugar el lunes.

LOS TECNICOS DEL ESTATUTO

Regresó de Madrid el delegado técnico, señor Orbeago, que estubo en la parte económica del Estatuto, y dijo que habrá trabajo todavía para unos días.

## El Ministro de Obras Públicas continúa recibiendo visitas de entidades oficiales y particulares.

### REUNION CLANDESTINA DE OBREROS PINTORES

Esta mañana, el jefe de una brigada social de la policía gubernativa, observó cierto movimiento entre los obreros pintores que mantienen la huelga.

Puesto sobre la pista, pudo comprobar que todos ellos marchaban, formando un grupo poco numeroso hacia Loyola, y que se detenían en un caserío situado frente al Gasómetro, donde está instalada la conocida sidrería de Shanti.

El mencionado policía dio cuenta al comisario, quien dispuso salir para aquel punto fuerzas de vigilancia y seguridad.

Tan pronto llegaron frente al caserío, dichas fuerzas, los reunidos intentaron huir; pero los guardias hicieron un par de disparos a aire para intimidarlos, e intercedieron gran número de ellos y lograron huir una pequeña minoría.

Los detenidos, en número de 25, fueron transportados en el coche escolar a la Inspección, quedando detenidos a disposición del gobernador.

Se calcula que a la reunión clandestina sorprendida asistían una 40 personas.

Según parece, algunos detenidos han declarado que el objeto de la reunión era otro que el de tratar de la forma de reintegrarse al trabajo el próximo lunes.

### UNA VISITA

Estuvieron esta mañana en la Alcaldía, para cumplimentar al alcalde, el cónsul de Francia, el comisario general de municipios de guerra franceses, y el señor Paró, vecino de Hendaya.

El objeto de la visita era el de ultimar los detalles de la visita que han de hacer a nuestra ciudad los cuatrocientos milicianos franceses.

Legarán el martes aproximadamente a las once de la mañana y directamente marcharán a colocar unas coronas en el monumento a los muertos de la guerra europea, celebrando una recepción en la Casa de Francia, después, cumplimentarán al alcalde y Ayuntamiento en la Casa de la Ciudad.

Los excursionistas quedarán después libres para visitar la ciudad.

### SUMINISTRO ELECTRICO

Don Félix Garospe visitó al alcalde para presentar un proyecto de suministro y distribución de energía eléctrica.

El proyecto ha pasado a estudio de la Comisión de Obras.

### VALORES EXTRANJEROS

Conferencia de «La Voz»

MONEDAS	Día 13	Día 14
Francos	48,90	48,5
Libras	4,38	4,00
Dólares	12,19	12,31
Francos suizos	242,6	241,70
Florín (oro)	2,49	2,92
Belga (oro)	36,8	34,2
Libras	63,99	63,65
Dólar argentino	36,89	35,65
Coronas checas	5,02	5,00

### UN GRAN CONCIERTO

La Delegación donostiarra de la Asociación de Cultura Musical ha conseguido que el gran pianista rubinstein, que ya había terminado su "tournee" por España,

### LA MALETA ROBADA

Ha sido encontrada una maleta que días pasados le fue robada al cónsul de España en Bayona don Virgilio Sevillano Carvajal.

Presentada la maleta al cónsul, la reconoció como de su propiedad y denunció como presunto autor del robo al portugués Gabriel Piñero Arca, que fue detenido.

### VIZCAYA

Bilbao 14 (23.30)

### LAS VISITAS DEL DELEGADO RUSO OSTROSKI

Esta mañana, temprano, el presidente del Natia rusa ha visitado la factoría Naval Natia rusa ha visitado la factoría Naval en compañía del delegado del Gobierno en la Campa don Toribio Echevarrieta.

### UN PROYECTO

Con el ministro estubo un representante de la "Pisbe", asistiendo también a esta entrevista el delegado del Gobierno en el Banco Exterior.

Se discutió la idea de que por medio de una operación que realizar esta entidad podían construirse dos barcos para la pesca del bacalao, que costarían unos tres millones 200.000 pesetas.

### UN OFRECIMIENTO DE LOS INGENIEROS INDUSTRIALES

El ministro, que estubo en su despacho desde las diez de la mañana hasta las dos de la tarde, recibió la visita de una comisión de la Asociación de Ingenieros Industriales, que se ofrecieron para ayudar a resolver la crisis.

### VIAJES

Esta mañana, sobre las diez y media salió en automóvil para Burgos el presidente de la Comisión Gestora, señor Laiseca, a donde marchó para resolver un asunto importante; regresó por la noche y saldrá mañana para Madrid en compañía del señor Madariaga.

En

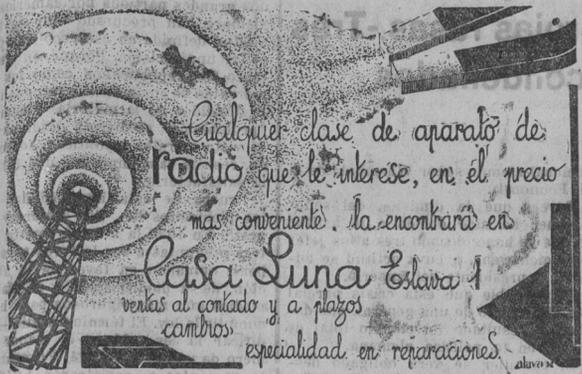
# F. Salaverri

ORTOPEDICO MECANICO DE LA CLINICA DEL  
DOCTOR M. SALAVERRI

BILBAO.—Plazuela de San José, 2

Recibirá en Pamplona el 3 de Junio en el Hotel "La Perla", de once a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deban atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de los miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deban proveerse de aparatos ortopédicos, bragueros, piernas y brazos artificiales, construidos en los talleres de la

## Clínica Ortopédica de Bilbao



Cualquier clase de aparato de radio que le interese, en el precio más conveniente. La encontrará en

**Casa Luna Esclava**  
ventas al contado y a plazos  
especialidad en reparaciones

## "NOGAT"

Producto especial MATA-RATAS



El Mata-Ratas "NOGAT" constituye el producto más cómodo, rápido y eficaz para matar toda clase de ratas y ratones. Se vende a 50 céntimos paquete y a 0.10 ptas la caja de 25 paquetes en las principales farmacias y droguerías de España, Portugal y América.

Producto del Laboratorio Sokatarg

Calle del TER, 16.-Teléfono 564.-S. M. Barcelona

NOTA: Dirigiéndose y mandando al mismo tiempo por Giro Postal o sellos de correo el importe más 50 céntimos para gastos de envío, el Laboratorio, a vuelta de correo, verifica el envío del pedido

## "EL IRATI" S. A.

Vende su carbón de haya en sacos precintados, con 25 kilos netos, al precio de 4.00 pesetas el saco, puesto en el domicilio del comprador.

También sirve carbón menudoo (cisco), por sacos, a 0.10 pesetas el kilo.

Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628, en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, núm. 5, teléfono 1896 y verbalmente en la estación de Taconera.

Para facilitar del público, los encargos pueden hacerse también desde los siguientes teléfonos:

- Núm. 1357 oficinas de los "Cafés América", Carmen, 5,
- 1390, carpintería de don Martín Cia, Descalzos, 70,
- 1446 imprenta de don Ramón Bengaray, Mayor, 86,
- 2380, chocolates y cerería de Sra. Hija de Mantérola, Zapatería, 20,
- 2545 electricidad y general, de don Víctor Bregaña, Mayor 34, y pasando los avisos al teléfono 2628 del Depósito de Cocheras, desde donde se hacen las entregas rápidamente.

# La HERNIA

(QUEBRADURA)

El HERNIADO debe combatir su enfermedad inmediata y energicamente, no importa cuanto tiempo hace que la padece, si la persona es joven o anciana, hombre o mujer. Para cuidarse solamente tienen los HERNIADOS dos medios racionales a su disposición:

Primero: La operación, que necesita para efectuarse personas especialmente dispuestas, no obstante lo cual, bien o mal hecha, engierra en sí serios peligros y nunca evita la posible reproducción de la HERNIA.

Segundo: La CONTENCION ABSOLUTA y PERMANENTE que asegura la desaparición definitiva de la HERNIA, gracias a una acción eficaz y constante sobre la misma, empezando por localizar la lesión y descartar en seguida todo peligro. Esta CONTENCION ABSOLUTA y PERMANENTE, indispensable para alcanzar la curación, se obtiene con los aparatos del METODO C. A. BOER, cuyas aplicaciones especiales son estrictamente individuales y diversas, gracias a lo cual cada HERNIADO puede desempeñar, sin molestia alguna, sus cargos o trabajos por pesados que sean y obtener resultados inesperados por ellos.

Lee usted estas cartas que añadimos a las numerosas que se han hecho públicas y cuidese con la precisión y la urgencia que su caso merece:

Villamediana de Iregua, 21 de agosto de 1931. Señor don C. A. BOER, Ortopédico, Pelayo, 6, Barcelona. Muy señor mío: Tengo el gusto de manifestarle mi agradecimiento por encontrarme completamente curado de las dos hernias que padezco desde hace 5 años, no habiéndome molestado nunca sus excelentes aparatos C. A. BOER, a pesar de dedicarme a los pesados trabajos del campo. Le autorizo a que publique esta carta donde usted guste, para que los que sufren de hernia sepan que debo mi curación a sus maravillosos aparatos y Método C. A. BOER. Quedo de usted muy agradecido y affmo. s. s. Rufino Bretón, en Villamediana de Iregua (Logroño).

Pozuelo de Calatrava, a 15 noviembre. Señor D. C. A. BOER, Ortopédico, Pelayo, 6, BARCELONA. Muy señor mío: No he podido contestar antes a su alta del 3 del actual. Al principio sus aparatos me dieron bastante que hacer pero ahora estoy muy contento con ellos y me siento muy bien autorizándole a publicarlo donde quiera. Con este motivo se repite muy affmo. s. s. y capellán José María de la Fuente, presbítero, en Pozuelo de Calatrava (Ciudad Real).

HERNIADO: No pierda usted la oportunidad de cuidarse y aprovecharla desde ahora, con la seguridad de que su HERNIA no ha de ser más difícil de curar que las de algunos señores, cuyas cartas habré leído, que están agradecidos al Método C. A. BOER, por la curación de sus HERNIAS. Visite usted al señor BOER con toda confianza en:

- Zaragoza, martes 17 mayo, Hotel Universo.
- Tudela, miércoles 18 mayo, Hotel Unión.
- Calahorra, jueves 19 mayo, Hotel Espinosa.
- Tafalla, viernes 20 mayo, Hotel Comercio.
- PAMPLONA, sábado 21 mayo, HOTEL QUINTANA.
- Estella, domingo 22 mayo, Hotel Comercio.
- Logroño, lunes 23 mayo, Gran Hotel.
- Haro, martes 24 mayo, Hotel Higüina.
- Miranda de Ebro, miércoles 25, Hotel Troconiz.
- Vitoria, jueves 26 mayo, Hotel Frontón.
- San Sebastián, viernes 27 mayo, Hotel Europa.
- Tolosa, sábado 28 mayo, Hotel Cielo Grande.

## Ganaderos:

Todo ganadero sabe que para prevenir y curar su ganado LANAR, CABRID, VACUNO y CERDO contra la BACERA, BASQUILLA y demás infecciones de la sangre se emplea

## Sal Martínez

(en Abril y Mayo preventivamente). Sus éxitos, desde hace muchos años lo confirman.

Pedidos y Folletos: Antonio Martínez Pescador, Almonacid de la Sierra (Zaragoza).—VENTA: En farmacias y droguerías

## ARI-ZAIL

HILO SISAL PARA SEGADORAS

De superior calidad. Hilos de cáñamo, sisal y yute para embalajes a precios ventajosos. Dirigirse a JUAN JACINTO GUEMBE. Barrio Rochapea, Depósito.

Teléfono 2.009 Apartado Correos, 30 PAMPLONA

## Compañía Trasatlántica

VAPORES CORREOS ESPAÑOLES - PROXIMAS SALIDAS

- | Línea de Cuba-Méjico              | Línea de Brasil-Plata                  |
|-----------------------------------|--|
| 22 Marzo, vapor «Habana»          | 5 Abril, vapor «Uruguay»               |
| 22 Abril, vapor «Cristóbal Colón» | 5 Mayo, vapor «Argentina»              |
| Línea de Cuba-New-York            | Línea de Pto. Rico-Venezuela, Colombia |
| 7 Abril, vapor «Manuel Arnús»     | 21 Abril, vapor «Magallanes»           |
| 7 Mayo, vapor «M. de Comillas»    | 25 Mayo, vapor «Juan S. Elcano»        |

Representante para Navarra: Luis Revestido Sagardoy Barasoain, 84-Tel. 2274-PAMPLONA

## Caja Navarra de Seguros

COSECHAS - GANADOS

Mutualidades creadas y subvencionadas por la Excm. Diputación. Seguros lo más económico que se conoce.

Seguros a "verano". Seguros Colectivos de Cajas Rurales, Datos: Los Secretarios y Veterinarios.

Oficinas: En la Diputación.

Labradores: Sed previsores y aseguros en la Caja Navarra.

## Usad en vuestro desayuno

la leche más pura posible, pero para No añadirle agua inútil preparado con el insustituible

## Café Moka concentrado Armisen

Verdadera esencia de Café, que contiene en pequeño volumen todos los elementos del más exquisito Moka del que se han obtenido por un procedimiento original de su autor. Es el único que permite obtener el ideal.

## Leche y Café sin agua

(café a la turca) en un instante, sin cafetera ni artefacto alguno. También permite obtener el café corriente al agua en el momento en que se necesita.

Frasco de 150 gramos. . . . . 2 pesetas

Botella de 1 kilo . . . . . 8 "

USO: Añadir una o más cucharaditas según gusto en una taza de agua o leche fría o caliente a voluntad.

De venta en farmacias, droguerías y ultramarinos. Su proveedor ordinario tiene seguramente este producto. En caso contrario dirijase

## Laboratorio ARMISEN

Plaza del Pueblo, 5 y 6 ZARAGOZA

**LUCETAS SIEMENS**

SIEMENS INDUSTRIA ELECTRICA S.A.  
BILBAO, GARDUQUI 11. TELEFONO 12036.

## MUEBLES

Gran surtido en Comedores, Gabinetes, Silleros de Médula, Junco y Mimbre

## EXPOSICION PERMANENTE

Vidrios, Metales, Material eléctrico

Mauricio Guibert, - Zapatería, 37, 39, 41, 48

## BOMBAS

para grandes y pequeños caudales

Con motor gasolina desde 1/4 caballo.

Con motor eléctrico desde 1/10 caballo.

Movidas a mano varios tipos.

Aceites para motores, transmisiones, transformadores, autos, Cocheras, Poleas, Cojinetes, Ejes Transmisión, Tubos goma, etc. Presupuestos gratis.

## Joaquin Guibert

Navas de Tolosa, 17 Teléfono 1436 Pamplona.

# ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0.10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0.50 pesetas. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0.10 pesetas por anuncio.

## ALQUILERES

HABITACION gratuita en extramuros, por cuidar finca. Plaza de la República, 21, segundo.

TRAJERA en la calle Curia, se arrienda. Razón Avenida de Galán y Hernández, 11, tercero.

SEÑORA sola alquila dos gabinetes con alicata, con o sin muebles y derecho a cocina. Informes en esta Admón.

## EMPLEOS

COLONIA Alemana, clase alta, en "La Alemana". Mayor 37.

EN LA BARBERIA de Roberto Iriarte de Caséda, hace falta un oficial o medio oficial.

OFICIALES hacen falta en la Sastretería Sarobe.

OFICIAL peluquero: En la peluquería de Pedro Zornoza en Alsasua, hace falta un buen oficial. Inútil presentarse si no es oficial completo.

SE NECESITAN dos mamposteros que sepan cumplir con su obligación. Aurelio León, Aoiz.

SE OFRECE albañil para trabajos concernientes al ramo Mayor, 109, segundo. Encargos Peluquería Ave. Roncesvalles 12, bis.

## PERDIDAS

PERDIDA de moneda peruana, de oro, colgante de cadena. Entréguese en esta Admón y se gratificará.

## VENTAS

MANUFACTURA DE PAPEL "N E R E" MADRID SAN SEBASTIAN  
Papel de escribir de todas clases. Representante en Pamplona V. Sanchez. Venta de postales por mayor y menor S. NICOLAS, 31, Imprenta PAMPLONA

ARTICULOS para regalo. Gran surtido de todos los modelos más modernos, prácticos y de capricho.

OCASION: Motocicleta inglesa poco uso, véndese. Informes: Garage Lafuente, Tejería, 22, Pamplona.

EN GERAQUI se vende máquina segadora "Massey Harris" estado nueva, uso dos pequeñas campañas. Diríjase a Andrés Irigoyen y Paula Tarazona.

VENDO cuatro novillos gordos y tres para recibo. Una vaca tercer parto, 26 litros leche, y otra cumplida para el segundo parto. Gregorio Arriazu: Ribaflorea, Navarra.

PEUGEOT cerrado, 5 H.P. en estado nuevo, se vende. Razón Admón.

VENDO coche Renault de siete caballos, con capota nueva. Informes: Garage Navarro.

SEGADORAS-ATADORAS "Deering" y "Cormick" en buen uso y preparadas para siega, se venden en buenas condiciones. Hilo Sisal y piezas de recambio. Ramón Calasanz, Tafalla.

VENDO Atadoras "Cormick" y "Deering", dispongo de varias, bien reparadas, daré plazos. José Ubaldell, Tafalla.

SE VENDE vaca primeriza, próxima a parir. Alejandro de Pablo, en Villafraanca, Navarra.

SEGADORA atadora marca "Deering" seminueva, a toda prueba. Diríjase a Anastasio Lastera, en Santacara.

SE VENDE una atadora "Cormick" de cinco pies, en buen uso. Julián Sagardoy, Píllas.

VENDO casa cuatro habitaciones con una robada de tierra en Vuelta del Castillo. Informes: San Antón, 52, primero.

FIAT 503, conducción interior, cinco plazas, casi nuevo, se vende. Informarán esta Admón.

VENTA de casa: Se vende la 29 y 31 de esta Ciudad, de calle Navarreda. Informarán en el Paseo de Sarasate, núm. 1, primero.

HOTELES, Fondas, Cafés, Bares, etc., que necesitan reponerse en vajillas lo harán con gran provecho en "La Alemana", Calle Mayor 37.

CHAPAS para cubiertos vende RIEGOS ASFALTICOS S. A. en su fábrica (Estación Pamplona-Empalme del E. C. Plazaola).

TERRENO inmejorable límite del Esanche, venderá por parcelas. Informarán en la Administración.

VENDO carros seminuevos, de una y dos caballerías, y plataforma para burro o caballo pequeño. Carretería Pedro Sainz, Tafalla.

SEGADORA "Deering" moderna poco uso, rebaja 1.500 pesetas precio, nueva. Otra "Cormick" tres palancas, buenisima, barata, piezas todas marchar, baratas. Mariano Valencia, Tafalla.

CASA: Se vende una en esta capital, que renta siete y medio por ciento libre. Informes: Admor. de "El Pensamiento Navarro".

LA LEGITIMA "Limpiadora" que deja los cuchillos oxidados como nuevos, es exclusiva de "La Alemana", Calle Mayor, 37.

VENDO camioneta "Citroen", buen estado y compraria torno para metales. Antonio Martinena, Tafalla.

GANGA: Hispano Suiza ocho caballos, convertible con gran facilidad y sin gasto en camioneta propia para lecheros, carboneros, etc., se vende en 500 pesetas. Informarán Administración.

IBERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A. Bello. Plaza de la Constitución 13-14, primero, Pamplona.

## VARIOS Automovilistas

Vulcanización de cámaras, reparación de cubiertas y recauchutados. Talleres Vulcan, Paulino Caballero 22

LA PROPAGANDA MAS EFICAZ  
 EN LA DE PENSAR, PORQUE LLIGA  
 A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA  
 CLASE DE PROPAGANDA.

# La Voz de Navarra

**PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN**  
 En Navarra: Tres meses, 8 pesetas;  
 seis meses, 12; un año, 20.  
 Fuera de Navarra: Tres meses, 10  
 pesetas, 7,50; seis meses, 15; un año, 30.  
 En el extranjero: Seis meses, 25  
 pesetas; un año, 50. América, 50 pe-  
 setas al año.

## INFORMACION DEL EXTRANJERO

### El Presidente de la República española felicita al Papa

Se van descubriendo las andanzas del asesino de Doumer y se acentúa la creencia de que estaba a sueldo de las organizaciones rojas rusas. Tres diputados que maltrataron a un periodista han sido condenados a tres meses de prisión, en Alemania.

**BOUGULOFF NO ES GOUGULOFF**  
 París. — El juez de Instrucción ha recibido una carta de dos rusos en la cual aseguran que el asesinato de Doumer ha usurpado la personalidad del verdadero Gouguloff.  
 Mañana comparecerá el asesino ante estos testigos.

**UNO QUE DICE QUE EL NIÑO DE LINDBERGH FUE MUERTO A PISTOLA**  
 Londres. — El "Evening News", publica una declaración hecha por teléfono por un teniente de la Policía de Nueva Jersey.

Asegura que el hijo de Lindbergh fue muerto con una pistola de grueso calibre.  
 Se afirma que la Policía tiene una pista segura, que en breve permitirá descubrir a los asesinos.

**IRLANDA Y EL JURAMENTO**  
 M. De Valera, presidente del Estado Libre de Irlanda, mantiene su intransigencia respecto a la abolición del juramento de fidelidad a la corona de Inglaterra.

**OBLIGAN A DIMITIR A UN PRESIDENTE SOCIALISTA**  
 Sydney. — El Gobierno de Nueva Gales del Sur ha exigido la dimisión del primer ministro, señor Lang, por haber infringido los acuerdos financieros.

El señor Stevens, jefe del partido australiano, ha aceptado encargarse provisionalmente del Gobierno hasta la disolución del Parlamento de Nueva Gales del Sur.

**E. U. SE ADHIERE AL TRIBUNAL DE LA HAYA**  
 Washington. — La Comisión de Negocios Extranjeros ha decidido presentar al Senado un proyecto para la adhesión de los Estados Unidos al Tribunal Internacional de El Haya, bajo reserva de que dicho Tribunal no habrá de emitir su opinión consultiva sobre los litigios que conciernen a los Estados Unidos.

El "Matin" del 12 de este mes publica las declaraciones de un ruso que afirma que el asesino no se llama realmente Pablo Gouguloff, sino Alexis Zolaterew. Según este testigo, el verdadero Gouguloff ha sido fusilado en 1918, y el comisario del pueblo Zolaterew se ha apoderado de sus documentos de identidad.

Por otra parte, el ex oficial del Ejército ruso coronel Koslovsky confirma que el asesino del presidente Doumer —cuquiera que sea su verdadera identidad— realizó en Praga activa propaganda bolchevique.

**FOR MALTRATAR A UN PERIODISTA**  
 Berlín. — Los diputados nacionalsocialistas señores Heines, Stogmann y Weltzel, que maltrataron e insultaron ayer tarde en el Reichstag al periodista señor Klotz, han sido condenados cada uno a tres meses de prisión.

**ITALIA COMPRO A UN AVION GIGANTE**  
 Berlín. — El avión gigante D-X-3, construido en Alemania por cuenta del Gobierno italiano, ha emprendido el vuelo esta mañana en el lago de Constanza con rumbo a Génova.

**LA MUERTE DEL NIÑO DE LINDBERGH CAUSA CONSTERNACION**  
 Washington. — La noticia del desecamiento del niño Lindbergh ha causado profunda sensación en la capital, por las terribles circunstancias en que se presenta el hecho.

El presidente Hoover se apresuró a enviar su pésame al matrimonio Lindbergh, diciendo que estaba profundamente conmovido. Pidió que se le facilitasen noticias detalladísimas.

El general Dawes, ex vicepresidente de la República y ex embajador en Londres, comentó: "El caso es demasiado terrible para comentarlo".

El diputado Coehran, autor del proyecto de ley contra raptos, declaró que en vista de la muerte del niño, estaba convencido de que el Senado y la Cámara aprobarían el proyecto de ley por el cual el raptor será un delito castigado por el Gobierno federal con la pena de muerte. Sin embargo, otros opinan que tal ley sería anticonstitucional, pues la materia pertenece a la jurisdicción de los Estados.

**NOTICIAS DE LA CRISIS ALEMANA**  
 Berlín. — La crisis originada por la dimisión del señor Groener no quedará resuelta hasta el jueves próximo en que llega a Berlín el mariscal Hindenburg.

El señor Groener será nombrado ministro del Interior.

El almirante Raeder se encargará de la cartera de Guerra y el burgomaestre de Leipzig y miembro del partido

nacional alemán señor Warmbold de la Economía.

Por otra parte, es muy dudoso también que el leader socialista Otto Braun pueda permanecer mucho tiempo al frente del Gobierno prusiano.

**ALCALA ZAMORA FELICITA AL PAPA**  
 Ciudad del Vaticano. — El Papa ha recibido un telegrama del presidente de la República española, señor Alcalá Zamora, felicitándole con motivo de su fiesta onomástica.

## Propaganda Nacionalista

- PARA HOY DOMINGO**
- ARBIZU**  
 A las 16'30 horas, en el Frontón.  
 DON PEDRO DE GOIKOETXEA  
 DON JOSE DE AZKARATE  
 SRTA. JULIA F. DE ZABALETA
  - UXUE**  
 A las 18 horas, en el Frontón.  
 DON FELIX DE IZKO  
 DON TOMAS DE BALENTZIA  
 DON VALENTIN F. DE ZABALETA
  - NARBARTE**  
 A las 16'30 horas, en el Frontón.  
 DON IGNACIO DE TOLOSA  
 DON PABLO DE EGIAR  
 SRTA. MIREN DE IRURRA
  - ZUBIRI**  
 A las 16'30 horas, en el Frontón.  
 DON ESTANISLAO DE ARANTZADI  
 SRTA. BEATRIZ DE URMENTIA
  - SAN MARTIN DE UNX**  
 A las 16 horas, en las Escuelas.  
 DON FELIX DE IZKO  
 DON TOMAS DE BALENTZIA  
 DON VALENTIN F. DE ZABALETA

## Propaganda solidaria en Villava

Según estaba anunciado, se celebró ayer por la noche, en las Escuelas públicas de niños, la conferencia que Solidaridad de Obreros Vascos de Pamplona había organizado en Villava.

Dirigió la palabra a los numerosos obreros allí congregados, el infatigable propagandista de Solidaridad, don Miguel Esparza, quien con todo detalle empezó manifestando el por qué de la necesidad ineludible de organizar a la clase trabajadora de nuestro pueblo en asociaciones que sientan y actúen en consonancia con la manera de ser de la casi totalidad de la clase trabajadora de este País. A suplir esta necesidad viene Solidaridad de Obreros Vascos, para dar solución al problema social vasco de conformidad con el espíritu tradicional de nuestro Pueblo.

Expuso a continuación, con claridad y minuciosidad, el programa económico-social que con toda firmeza Solidaridad defiende, al que presta todos sus entusiasmos y actividades.

Hizo resaltar la importancia numérica de Solidaridad, ya que constituye la fuerza más poderosa y mejor organizada de todas las organizaciones obreras del País Vasco.

Aludió también a la hermosa obra llevada a cabo por Solidaridad de Vizcaya al inaugurar recientemente los comedores para los solidarios parados; y, al triunfo tan indiscutible alcanzado por Solidaridad de San Sebastián, en la pasada semana, frente a las asociaciones extremistas.

Terminó recomendando y solicitando de los trabajadores villavenses su apoyo para esta labor de verdadera redención del proletariado vasco, emprendida por Solidaridad, llamada a resolver nuestros problemas con la verdadera justicia social.

Durante el transcurso de su brillante conferencia y a la terminación de ésta, el señor Esparza, fué calurosamente aplaudido.

## Anuncios oficiales

**LEGADOS URQUIJO**  
 El Patronato ha acordado adjudicar legados en el próximo Junio, pudiendo los pretendientes informarse de las condiciones necesarias, hasta el 31 de Mayo corriente, en el domicilio de don Agustín Rodríguez, Zapatería, 38, piso tercero.

**DIPUTACION FORAL Y PROVINCIAL DE NAVARRA**  
 Subasta de obras de ampliación y reforma del Palacio Provincial

En el "Botefín Oficial" de mañana lunes, se publicará el anuncio de subasta de las obras de ampliación y reforma del Palacio Provincial.

Las proposiciones, en pliego cerrado y con sujeción a las condiciones que se fijarán en el anuncio aludido, se presentarán en el Registro general hasta las doce horas del día veinte de Junio próximo.

Pamplona, 14 de Mayo de 1932.  
 El Vicepresidente,  
 Constantino Salinas.

**ESPARZA DE SALAZAR**

El día 22 de los corrientes, a las cuatro de la tarde se venderán en pública subasta en la Sala Consistorial de esta villa, 557 pines divididos en dos lotes y 45ados en 3.499 pesetas.

España, 9 de Mayo de 1932.  
 El Alcalde,  
 Gabriel Miqueluz.

**AYUNTAMIENTO DE SANGÜESA**

Subasta de hierbas

El día 28 del actual y hora de las 12 tendrán lugar en la Consistorial de esta Ciudad las subastas de dos lotes de hierbas que comprende, uno, las corralizas denominadas **Pielata, Lorida, Viloria con la Esquila, el Real y Arbea**, bajo el tipo de postura de pesetas 17.200, y el otro, **Pastoriza y Uñesa**, cuyo tipo de postura es de pesetas 7.650.

Las subastas se celebrarán a viva voz y bajo las condiciones que obran de manifiesto en Secretaría.

Sangüesa, 11 de Mayo de 1932.  
 El Alcalde ejerciente,  
 Nicolás Zabaldica.

## SORDOS La Sordera Vencida

Fuera todas molestias para oír que producen ruidos, zumbidos, etc. aliviarlos y reeducación de los oídos por los famosos aparatos especiales de Mr. ARCE que gradúa y adapta a cada caso de sordera el aparato adecuado que hace oír en el acto a todos los sordos.

## HERNIA

**Herniados:** Pueden poner término a sus padecimientos con la aplicación de los renombrados Aparatos "Tropical" que son impermeables al agua y al sudor, lavables, fuertes y duraderos, adaptados por millares de herniados desesperados. realizan cada día prodigios, y procuran a todos los que los adoptan la seguridad, la salud, la perfección y absoluta contención y disminución progresiva de todas las Hernias, hemos tenido éxito en casos que otros han fallado, prueben nuestro método que les dará entera satisfacción.

### APARATOS ORTOPÉDICOS

Para corregir todas las Desviaciones de Pies y Piernas; Tumores Blancos en las Articulaciones; Parálisis Infantil; Coxalgia; Deformados, Jorobados, de Pott, Desviaciones de la Columna Vertebral; Ampuados; Brazos y Piernas Artificiales últimas creaciones; Catálogos Ortopédicos y Aparatos Especiales para Piernas Cortas; Fajas Anatómicas para Señoras y Caballeros hechas rigurosamente a la medida, para Operados de Apéndice, Hérnias, Riñón Móvil, Evenciones. Vean con toda confianza al reputado

Mr. ARCE que recibirá en las siguientes poblaciones:

**APARATOS A. F. U. V.** Al alcance de todas las familias. Tratamiento para aliviar numerosas enfermedades, el propio enfermo puede hacerse las aplicaciones sin ningún peligro, es muy eficaz para Niños Débiles y Raquíuticos, Reuma, Gota, Cláctica, Dolores Articulares, Debilidad Sexual, Impotencia, Estreñimiento, Hemorroides, Varices, Parálisis Infantil, etc.

Vean con toda confianza al reputado ORTOPÉDICO DE PARIS SR. ARCE, que recibirá PERSONALMENTE en:

**PAMPLONA:** Hotel Perla, SABADO 21 y DOMINGO 22 MAYO (de 9 a 6).

**TUDELA:** Hotel Imperial, Junes 23 Mayo (de 9 a 2).

**TARAZONA:** Hotel Calabía, martes 24 (de 9 a 3).

**LOGROÑO:** GRAND HOTEL, MIÉRCOLES 25 y JUEVES 26 MAYO (de 9 a 4).

**HARO:** Hotel Higinia, viernes 27 Mayo (de 9 a 2).

**SANTO DOMINGO:** Hotel Comercio, sábado 28 Mayo (de 9 a 2).

**MIRANDA DE EBERO:** Hotel Trocena, domingo 29 Mayo (de 9 a 2).

**VITORIA:** HOTEL FRANCIA, LUNES 30 y MARTES 31 MAYO (de 9 a 2).

**ARCE:** A. el Sabio 9 — ALICANTE

## Aviso a la Archicofradía y devotos de María Auxiliadora

Como se anuncia en la sección de Cultos, hoy dan comienzo en la iglesia de los Padres Salesianos un solemne novenario en obsequio a la Virgen Santísima bajo la dulce advocación de María Auxiliadora.

Esta devoción, arraigadísima en todas partes y que en nuestra ciudad va cobrando rápido y creciente prestigio adquiere en las presentes circunstancias relieve muy singular y exige de los cofrades una asistencia constante y animosa a fin de que mediante sus deprecaciones y rogativas, y éstas cuanto en mayor número más eficaces, se obtenga de los Poderes Celestiales por intercesión de nuestra amantísima Madre la paz de los espíritus, el mejoramiento material, la esperanza garantida de una óptima cosecha y el remedio de la penuria presente y futuro en fin de los gobernantes para resolver los graves problemas que afectan a la Patria.

Es pues menester que las celadoras pongan especial esmero en la asistencia de que sus respectivos conatos a todos los actos de la novena y de un modo especial a la Comunión reparadora, todos los cuales serán realizados por el concurso de un nutrido grupo de voces blancas que interpretará escogida música sagrada bajo la dirección del competente y distinguido músico don Angel Lazcano.

## Prím, Ortopédico en Pamplona y Estella

El reputado ortopédico de Madrid (Pecados 33) recibirá en Pamplona el VIERNES 20 y la mañana del 21, en el Hotel "La Perla" a cuantos necesiten

**PIERNAS Y BRAZOS ARTIFICIALES**  
 Últimos modelos perfectos de movimientos naturales, por tendones compensadores. CORSES ORTOPÉDICOS para mal de Pott y para corregir desviaciones de la columna vertebral. Aparatos de marcha en los TUMORES BLANCOS y todas las articulaciones, así como para corregir MIERNAS y PIES TORCIDOS, FAJAS ABDOMINALES para vientres voluminosos y estómagos caídos.

**HERNIAS**  
 Cojín Herniario PRIM  
 le protegerá su vida de los inminentes peligros a que puede exponerle una HERNIA, descuidada o mal contenida.

**VISITENOS EN:** Estella el jueves 19 Mayo, en el Hotel Comercio. PAMPLONA 20 y la mañana del 21, H. "La Perla". En San Sebastián el 22, Hotel Suizo. Calahorra, el 23, Hotel Espinosa. Logroño, el 24, Hotel Comercio.

## EGATI GRANJA AVICOLA ELIZONDO (Navarra)

Dedicada exclusivamente a la producción de gallinas de gran puesta mediante rigurosa selección a base del nidal registrador

**RAZA LEGHORN BLANCA**  
 VENTA DE

Huevos para Incubar  
 Aves jóvenes y adultas  
 Gallinas L. 2  
 Gallos mejoradores  
 Piensos preparados para sus distintas edades.

Dirección: Granja Avícola EGATI, Elizondo (Navarra).  
 Representante en Pamplona: Paulino Caballero, 13, primero, derecha.  
 Teléfono 2279

**Dr. J. Ezquieta Arce**  
 Enfermedades del corazón y pulmones  
**RAYOS X**  
 Carlos III, 14, 1.º Pamplona

## Otro ataque a la "ley seca"

Norteamérica está ya en plena campaña electoral. Un comentarista ha dicho que la clave del triunfo—se elegirá el Presidente de la República, la tercera parte del Senado y la Cámara de Representantes—está en el sacacorchos. Frase muy gráfica para indicar que la "ley seca" jugará un papel decisivo. Puede ser cierto, aunque los dos grandes partidos norteamericanos siempre han procurado huir de toda actitud definida en ese problema para evitar una escisión. Porque, en efecto, tanto los republicanos como los demócratas se encuentran profundamente divididos en la materia. Y como la "prohibición" se discute desde puntos de vista morales y políticos, sobre todo, resulta casi imposible una fórmula satisfactoria.

Prueba de esta imposibilidad son los plebiscitos de "The Literary Digest". En 1930 la famosa revista hizo tres preguntas a sus lectores para saber si opinaban en favor de la abolición, de la modificación o de utilizar medios aún más rigurosos para hacer cumplir la ley. El término medio—modificar la ley—obtuvo el menor número de votos: 1.309.314. Francamente en contra se registraron 1.943.052 y en favor de la "prohibición" votos 1.464.098. Dos años después, la revista ha suprimido la segunda pregunta. Solicita una opinión contraria o favorable y obtiene como respuesta voto 3.531.877 contra la ley seca y en favor de ella 1.236.660. Solamente dos Estados, de los 48 que comprende la unión norteamericana, se muestran partidarios de mantener la prohibición. Pero las mayorías son ridículas: Kansas 397, y en Carolina del Norte 168!

Con todo, dada su organización superior a la de sus rivales, los "secos" constituyen una fuerza temible que no se puede despreciar en unas elecciones. Los partidos corren grave riesgo al adoptar una actitud definida. Si se declaran "húmedos", pueden perder a los secos de su bando y no atraer a los enemigos de la ley en el bando contrario. De ahí la prudencia, casi timidez, con que proceden.

La incógnita se despejará en los Congresos nacionales que han de celebrarse en junio en Chicago. Los adversarios de la prohibición se muestran, desde hace unos meses singularmente agresivos y tratarán quizás de plantear el problema, cuando se reanuden los programas electorales. Quizás decimos, porque la proximidad de las elecciones altera las mentes serenas y las voluntades más firmes ceden ante la necesidad de captar votantes.

Con todo no es fácil que los políticos profesionales logren distraer la atención del pueblo norteamericano hacia otros problemas, aun cuando muchos y muy graves están planteados. Porque la "ley seca" tiene como secuela el aumento, más en potencia que en organización que en número, de la criminalidad y sobre ello un suceso reciente ha sacudido los espíritus: el secuestro del hijo de Lindbergh. Hace más de dos meses que el bebé desapareció de su casa y todavía no se ha encontrado el menor rastro de los raptadores. Sólo se sabe que el desgraciado aviador ha pagado 50.000 dólares a unos secuestradores fingidos.

Y se ha visto como Lindbergh nombraba sus "agentes" a dos famosos bandoleros neoyorquinos, despreciando a la Policía. No tuvo éxito tampoco, pero los dos "racketers" se han declarado públicamente ofendidos porque el aviador no siguió sus instrucciones; por consiguiente "dimitieron". Mas para indicar el pesimismo de la opinión norteamericana en materia de bandolaje, basta decir que en los últimos días se admite como posible la hipótesis de un secuestro organizado por A. Capone, el famoso bandolero de Chicago, para obtener su libertad a cambio del hijo de Lindbergh.

El apetito se recobra rápidamente mandando Vino ONA del Dr. Aristegui

## ANTE EL PARO DE LOS TRANSPORTISTAS

### Por ahora, no será secundado en el País Vasco

La Federación de Asociaciones Patronales del País Vasco — integrada por las constituidas en Vizcaya, Navarra, Guipúzcoa y Álava— celosa como siempre en la defensa de los intereses de su clase, ha examinado con la atención y el detenimiento que el caso requiere, la actual situación de la industria del transporte, tanto por lo que a este particularmente se refiere, como teniendo en cuenta el trato que hasta ahora ha recibido de los Poderes Públicos.

Tal vez, mirando únicamente a este último extremo, hubiera decidido sumarse, sin reservas de ninguna clase, al paro de los transportistas que se anuncia para el próximo miércoles 18 del corriente; pero estima esta Federación que antes de llegar a esos procedimientos, es preciso convenir de modo pleno a la opinión —ya que razones en abundancia existen para ello—, de la justicia de las peticiones angustiosas de los transportistas, an-

te una situación que, realmente, va adquiriendo caracteres de insostenible.

Por lo expuesto, la mentada Federación de Asociaciones Patronales del País Vasco, pretende por última vez, llevar al espíritu del legislador y del pueblo, el convencimiento de la razón que le asiste y a esta noble pretensión no lo consigamos, sepan desde el presente momento todos sus asociados de las cuatro Provincias hermanas, que no renunciamos sino que antes bien, apelaremos a aquel medio, en defensa de nuestros legítimos intereses.

Pero de momento, la Federación, pensando serenamente, y ante la seguridad de que nuestras Diputaciones han de hacerse eco de nuestros justos deseos para la reorganización y reglamentación definitiva de los servicios de Transportes por carretera que están llevando a cabo, decide no secundar el paro que las Asociaciones similares de diferentes Provincias españolas tienen proyectado para el día 18 del mes en curso.

Pamplona, a 14 de Mayo de 1932.  
 El Presidente, Estanquijo Casanueva.  
 Res. Por Delegación: El Vicepresidente, Angel Sáiz-Cabrerón.